

HONDA

POWER EQUIPMENT

Přenosná elektrocentrála EU 30i



Návod k obsluze (překlad originálu) a Servisní knížka

Honda Motor Co., Ltd. 2009
CZ 3KZ28610
12/02/2010



„e-SPEC“ logo bylo zavedeno s cílem přiblížit vám a označit výrobky, které byly vyrobeny s ohledem na „zachování přírody pro příští generace“.

Nyní toto logo symbolizuje odpovědnost technologií použitých na motorech, motorových strojích, lodních motorech a jiných výrobcích HONDA k životnímu prostředí a je používáno k označení výrobků, které jsou symbolem špičkových ekologických technologií vyvinutých HONDOU.

Návod k obsluze elektrocentrál EU30i

Děkujeme Vám za nákup elektrocentrály značky HONDA.

Tento návod k obsluze obsahuje informace o provozu a údržbě elektrocentrál EU30i.

Veškeré informace obsažené v tomto vydání vycházejí z nejnovějších poznatků a údajů o výrobku, které byly dostupné v době vydání.

Firma HONDA MOTOR CO., LTD. si vyhrazuje právo kdykoliv bez předchozího upozornění provádět změny, aniž by tím byl rozšířen okruh jejích povinností.

Žádná z částí tohoto vydání nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu firmy HONDA nebo jejího výhradního zastoupení.

Na tento návod je třeba nazírat jako na součást stroje, která nesmí být v případě dalšího prodeje oddělena.

Zvláštní pozornost věnujte takto zdůrazněným pokynům :

Varování !!!

V případě nedodržení uvedených pokynů varujeme před případným nebezpečím vážného poranění či ohrožení života.

Upozornění !

V případě nedodržení uvedených pokynů upozorňujeme na nebezpečí poranění či poškození vybavení.

Poznámka :

Podává užitečné informace.

Dojde-li k poruše nebo v případě jakýchkoliv nejasností se obraťte na svého autorizovaného prodejce firmy HONDA POWER EQUIPMENT.

Varování !!!

Elektrocentrála značky HONDA je konstruována tak, že při dodržování následujících pokynů zaručuje bezpečný a spolehlivý provoz. Před uvedením elektrocentrály do provozu pozorně prostudujte tento návod k obsluze a důkladně se seznamte s obsluhou.

Jakékoliv nedodržení zásad údržby a provozu uváděných v návodu k obsluze může způsobit poranění nebo poškození stroje.

- Používané ilustrace se mohou měnit dle typu stroje.

OBSAH :

ÚVOD.....	4
1. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE.....	5
2. UMÍSTĚNÍ VAROVNÝCH ŠTÍTKŮ.....	8
Umístění značky CE.....	12
3. POPIS SOUČÁSTÍ STROJE.....	13
Ovládací panel.....	14
ECO Automat ovládání plynu.....	16
4. KONTROLA PŘED SPUŠTĚNÍM.....	17
Kontrola úrovně motorového oleje.....	17
Kontrola množství paliva.....	19
Kontrola vzduchového filtru.....	21
5. STARTOVÁNÍ MOTORU.....	23
6. POUŽITÍ ELEKTROCENTRÁLY.....	26
Použití elektrocentrály pro odběr střídavého proudu 230V/50Hz.....	27
Jističe odběru střídavého proudu.....	28
Indikace přetížení.....	29
Paralelní propojení elektrocentrál.....	30
Použití elektrocentrály pro odběr stejnosměrného proudu 12V/8,3A.....	33
Systém hlídání hladiny oleje.....	35
7. VYPÍNÁNÍ MOTORU.....	36
8. ÚDRŽBA.....	38
Tabulka pravidelné údržby.....	38
Sada základního nářadí.....	39
Výměna motorového oleje.....	39
Údržba vzduchového filtru.....	41
Údržba zapalovací svíčky.....	43
9. TRANSPORT A SKLADOVÁNÍ.....	45
10. DIAGNOSTIKA ZÁVAD.....	49
11. SPECIFIKACE.....	51
12. SCHEMA ZAPOJENÍ.....	53
13. SEZNAM VYBRANÝCH EVROPSKÝCH ZASTOUPENÍ.....	57
EC DECLARATION of CONFORMITY (ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ).....	59
SERVISNÍ KNÍŽKA.....	63
Záruční list.....	63
Záruční podmínky.....	68
Potvrzení o provedení předprodejní kontroly.....	70
Záznamy o provedených servisních prohlídkách.....	71
Záznamy o provedení oprav v autorizovaném servisu.....	75

1. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Elektrocentrála HONDA je konstruována k napájení elektrických spotřebičů s odpovídajícími napájecími požadavky. Napájení jiných zařízení může způsobit poranění obsluhy nebo poškození elektrocentrály nebo jiných zařízení.

Většinou poranění nebo poškození zařízení můžete předejít dodržováním pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze nebo na elektrocentrále. Neběžnější formy možného nebezpečí jsou uvedeny níže společně se způsoby jak před nimi ochránit sebe i ostatní.

Nikdy se nepokoušejte elektrocentrálu modifikovat. Hrozí nebezpečí nehody nebo poškození elektrocentrály nebo spotřebičů.

- Nepřipojujte prodloužení výfuku.
- Neupravujte systém sání.
- Neupravujte regulátor otáček.
- Nedemontujte ovládací panel ani neměňte kabeláž ovládacího panelu.

Odpovědnost obsluhy

Naučte se :

Rychle elektrocentrálu vypnout v případě nouze.

Porozumět všem ovládacím prvkům elektrocentrály, zásuvkám výstupu, a přípojkám.

Dbejte, aby ten, kdo elektrocentrálu obsluhuje byl vybaven patřičnými instrukcemi. Nedovolte dětem obsluhovat elektrocentrálu bez dozoru dospělých.

Důkladně se seznamte s informacemi obsaženými v tomto návodu k obsluze o použití elektrocentrály a informace o údržbě. Nerespektování nebo nesprávné dodržování instrukcí může vést k nehodě v podobě zasažení elektrickým proudem a díky výfukovým plynům se může prostředí zhoršit.

Před použitím umístěte elektrocentrálu na pevnou, vodorovnou plochu.

Elektrocentrálu s demontovanými kryty neprovozujte. Hrozí nebezpečí vložení končetin do vnitřního prostoru elektrocentrály což může způsobit nehodu.

Pro údržbu nebo servis elektrocentrály, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze kontaktujte autorizovaného dealera Honda Power Equipment.

Riziko kysličníku uhelnatého

Výfukové plyny obsahují smrtelně nebezpečný, jedovatý kysličník uhelnatý - plyn bez barvy a zápachu. Vdechování tohoto plynu může vést ke ztrátě vědomí a může vést k úmrtí.

V případě provozu elektrocentrály v malých prostorech nebo i v částečně uzavřených prostorech budete dýchat vzduch, který může obsahovat nebezpečné množství výfukových plynů.

Nikdy nenechávejte elektrocentrálu běžet v uzavřených a nevětraných prostorech jako je garáž, dům nebo v blízkosti otevřených oken nebo dveří.

Riziko úrazu elektrickým proudem

Elektrocentrála produkuje dostatek elektrické energie, aby při neopatrnosti mohlo dojít k poranění nebo zabití elektrickým proudem.

Používání elektrocentrály nebo napájených spotřebičů ve vlhkých podmínkách jako je déšť, sněžení nebo v blízkosti vodní nádrže nebo stříkající vody, nebo máte mokré ruce, to vše může způsobit usmrcení elektrickým proudem.

Udržujte elektrocentrálu v suchu.

Pokud je elektrocentrála umístěna nechráněna proti počasí na otevřeném prostranství, zkontrolujte před použitím všechny elektrické součásti na ovládacím panelu. Vlhkost nebo námraza mohou způsobit zkrat na elektrosoučástek, který může vést k usmrcení.

V případě zasažení elektrickým proudem neprodleně kontaktujte lékaře a vyhledejte lékařské ošetření.

Elektrocentrálu nepřipojte svépomocí do pevné rozvodné sítě dokud nebude kvalifikovaným elektrikářem instalován jistič zajišťující autonomii systémů.

(verze RG): Elektrocentrálu neprovozujte bez odpovídajícího ochranného vypínacího zařízení.

Riziko požáru a popálení

Elektrocentrálu neprovozujte v místech s vysokým rizikem možnosti vzniku požáru.

Při provozu v dobře větrané místnosti je nutné zajistit adekvátní protipožární opatření..

Výfukový systém se při provozu zahřeje na velmi vysokou teplotu, což může vést ke vzniku požáru.

- Během provozu elektrocentrálu umístěte ve vzdálenosti min. 1m od budov a ostatního zařízení.
- Elektrocentrálu nezabudovávejte do žádné konstrukce.
- Elektrocentrálu provozujte mimo hořlavé látky.

Některé součásti elektrocentrály se díky vnitřnímu spalování zahřívá a při doteku hrozí možnost vážných popálenin. Respektujte výstrahu na konstrukci elektrocentrály.

Výfukový systém se při provozu zahřeje na velmi vysokou teplotu a tuto teplotu si udržuje ještě dlouhou dobu po vypnutí elektrocentrály. Nedotýkejte se horkého tlumiče výfuku. Před uskladněním ve vnitřním prostoru nechte elektrocentrálu vychladnout.

Případný požár elektrocentrály nehaste přímým zalitím vodou. Používejte hasicí přístroj vhodný k hašení požáru elektroinstalace nebo olejů.

V případě nadýchání vzniklých spalin při požáru elektrocentrály neprodleně kontaktujte lékaře a vyhledejte lékařské ošetření.

Bezpečné tankování paliva

Benzín je velice hořlavá látka a za určitých podmínek vysoce výbušná. Před tankováním nechte elektrocentrálu vychladnout.

Palivo tankujte v dobře větraném prostoru při vypnutém motoru.

Při manipulaci s palivem nekuřte a zabraňte přístupu s otevřeným ohněm.

Palivo skladujte výhradně v nádobách k tomuto účelu určených.

Pokud došlo k rozlité paliva, palivo ihned dosucha vytřete, elektrocentrálu přemístěte na otevřené prostranství a před dalším nastartováním nechte zbytky paliva řádně odpařit.

Likvidace odpadů

Nelikvidujte starý vyřazený stroj, akumulátor, oleje, atd. pouhým odložením do odpadků.

Při likvidaci takových látek dodržujte zákony o ochraně životního prostředí nebo kontaktujte svého autorizovaného dealera.

Doporučuje se dopravovat použitý olej v uzavřených nádobách do sběrný použitých olejů. Použitý olej nevyhazujte mezi odpady a nelijte do kanalizace, odpadu nebo na zem.

Nesprávná likvidace akumulátorů vede k vážnému poškození životního prostředí. Při likvidaci akumulátorů a baterií dodržujte zákony o ochraně životního prostředí a pro výměnu kontaktujte svého autorizovaného dealera.

2. UMÍSTĚNÍ VAROVNÝCH ŠTÍTKŮ

Varovné štítky Vás upozorňují na možné nebezpečí, které může způsobit vážné poranění. Pečlivě čtěte význam obrázků a jejich vysvětlení v tomto návodu.

Při jejich poškození kontaktujte svůj autorizovaný servis Honda Power Equipment a nálepky obnovte.

[modely pro Evropu: typy G/G8, GW, F, IT]





- Elektrocentrála HONDA je konstruována tak, aby při dodržování následujících pokynů byl zaručen bezpečný a spolehlivý provoz. Před uvedením elektrocentrály do provozu pozorně prostudujte tento návod k obsluze a důkladně se seznámte s obsluhou za účelem zabránění vážného poranění osob, či poškození stroje.



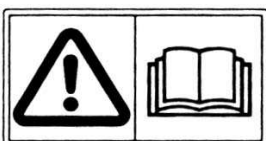
- Výfukové plyny obsahují smrtelně nebezpečný, jedovatý kysličník uhelnatý - plyn bez barvy a zápachu. Vdechování tohoto plynu může vést ke ztrátě vědomí a může vést k úmrtí.
- V případě provozu elektrocentrály v malých prostorech nebo i v částečně uzavřených prostorech budete dýchat vzduch, který může obsahovat nebezpečné množství výfukových plynů.
- Nikdy nenechávejte elektrocentrálu běžet v uzavřených a nevětraných prostorech jako je garáž, dům nebo v blízkosti otevřených oken nebo dveří.



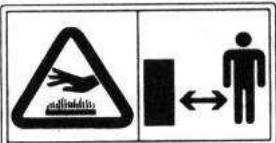
- Elektrocentrálu nepřipojujte svépomocí do pevné rozvodné sítě dokud nebude kvalifikovaným elektrikářem instalován jistič zajišťující autonomii systémů.
- Elektrocentrála nesmí být připojována do elektrorozvodů napájených jiným zdrojem jako je např. veřejná elektrická síť. Ve zvláštních případech, kdy jde o připojení zásokového napájecího zařízení ke stávajícímu rozvodnému systému, smí být toto připojení provedeno jen kvalifikovaným elektrikářem, který musí posoudit rozdíly mezi zařízení pracujícím ve veřejné rozvodné síti a zařízení napájeným ze zdrojového soustrojí. Pro takovéto použití se poraďte se svým autorizovaným dealerem Honda Power Equipment, popř. kvalifikovaným elektrikářem, který zná problematiku použití přenosných elektrocentrál z hlediska bezpečnosti a platných elektrotechnických předpisů příslušného státu a který zná rozdíly mezi elektrickými obvody přenosných elektrocentrál a sítí veřejného rozvodového systému. Případné neodborné spojování s veřejným rozvodem může mít při obnově dodávek elektrické energie do sítě za následek explozi elektrocentrály, následný požár a poranění elektrickým proudem, či smrt obsluhy.



- Benzín je velice hořlavá látka a za určitých podmínek vysoce výbušná. Před tankováním vypněte motor a nechte elektrocentrálu vychladnout.



- Připojení a odpojení propojovacího kabelu se zásuvkovou skříní smí být prováděno výhradně při vypnutém motoru.
- Při samostatném použití elektrocentrály musí být propojovací kabel se zásuvkovou skříní odpojen.



- Výfukový systém se při provozu zahřeje na velmi vysokou teplotu a tuto teplotu si udržuje ještě dlouhou dobu po vypnutí elektrocentrály. Při doteku jakékoliv horké části elektrocentrály hrozí možnost vážných popálenin.

[model pro Austrálie: typ U a model pro Rusko: typ RG]

For RG and U types

For RG type

PARALLEL OPERATION RECEPTACLE
РАЗЪЕМ ДЛЯ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ




STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING. BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.
ПЕРЕД ЗАПРАВКОЙ ВЫКЛЮЧИТЬ ДВИГАТЕЛЬ. ПРИ ПАРАЛЛЕЛЬНОМ ПОДКЛЮЧЕНИИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРОВОД

For U type

CAUTION


- DO NOT USE INDOORS DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
- DO NOT CONNECT THE RECEPTACLE OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.
- STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.
- FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.
- WHEN STORED OR IN TRANSIT, MAKE CERTAIN THAT THE ENGINE SWITCH AND THE FUEL TANK CAP LEVER ARE IN "OFF" POSITION TO PREVENT FUEL LEAKS.
- BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

ATTENTION


- NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL CLOS OÙ LES VAPEURS NOCIVES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.
- NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ELECTROGENE A UNE PRISE DE SECTEUR.
- ARRETER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.
- CONTROLLER QU'IL N'Y A NI FUITE D'ESSENCE, NI D'ESSENCE REPANDUE SUR L'APPAREIL.
- NE PAS REMPLIR LE RESERVOIR D'ESSENCE AU-DESSUS DU REPERE DE NIVEAU MAXIMUM.
- POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
- QUAND LE GROUPE ELECTROGENE EST REMISE OU TRANSPORTE, S'ASSURER QUE LE CONTACT D'ARRET DU MOTEUR ET LA MISE A L'AIR LIBRE DU RESERVOIR D'ESSENCE SONT SUR LA POSITION "OFF" AFIN D'EVITER TOUTE FUITE D'ESSENCE.
- CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPECIAL A LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLELE.

ACN 006 662 862

For RG type

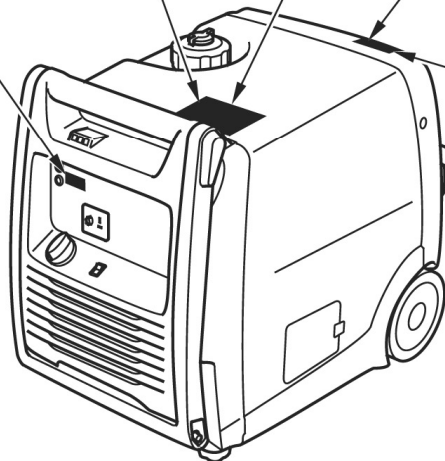


For RG type



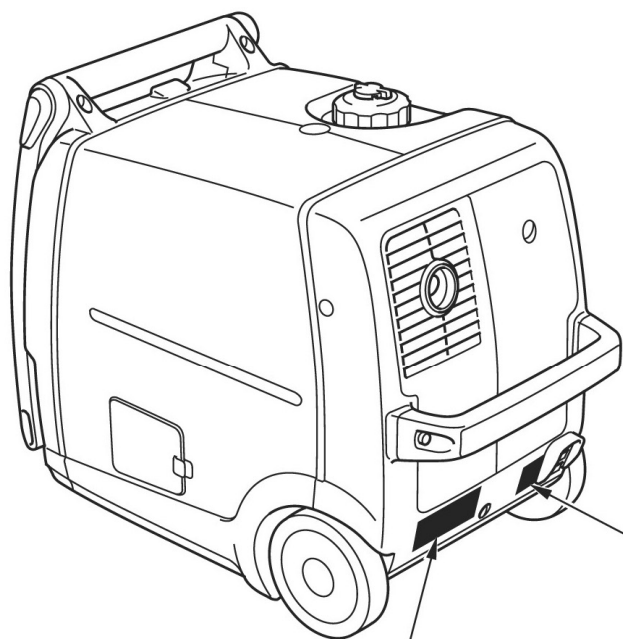
For U type

HOT-EXHAUST
ECHAPPEMENT-CHAUD

- Umístění značky CE a vyznačení hlučnosti

Platí pouze pro evropské modely: typ G/G8, GW, F, IT



VYZNAČENÍ HLUČNOSTI



NÁLEPKA CE

EU30i		CE Generating set EN 12601	
Rated power COP	2.6Kw	50 Hz	G1
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M
Year of Mfg.	* * * *	11.3A	Mass 35.2kg
Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama. Minato-ku, Tokyo. Japan.		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V). 9300 Aalst - BELGIUM	

Rok výroby

Výrobce a adresa

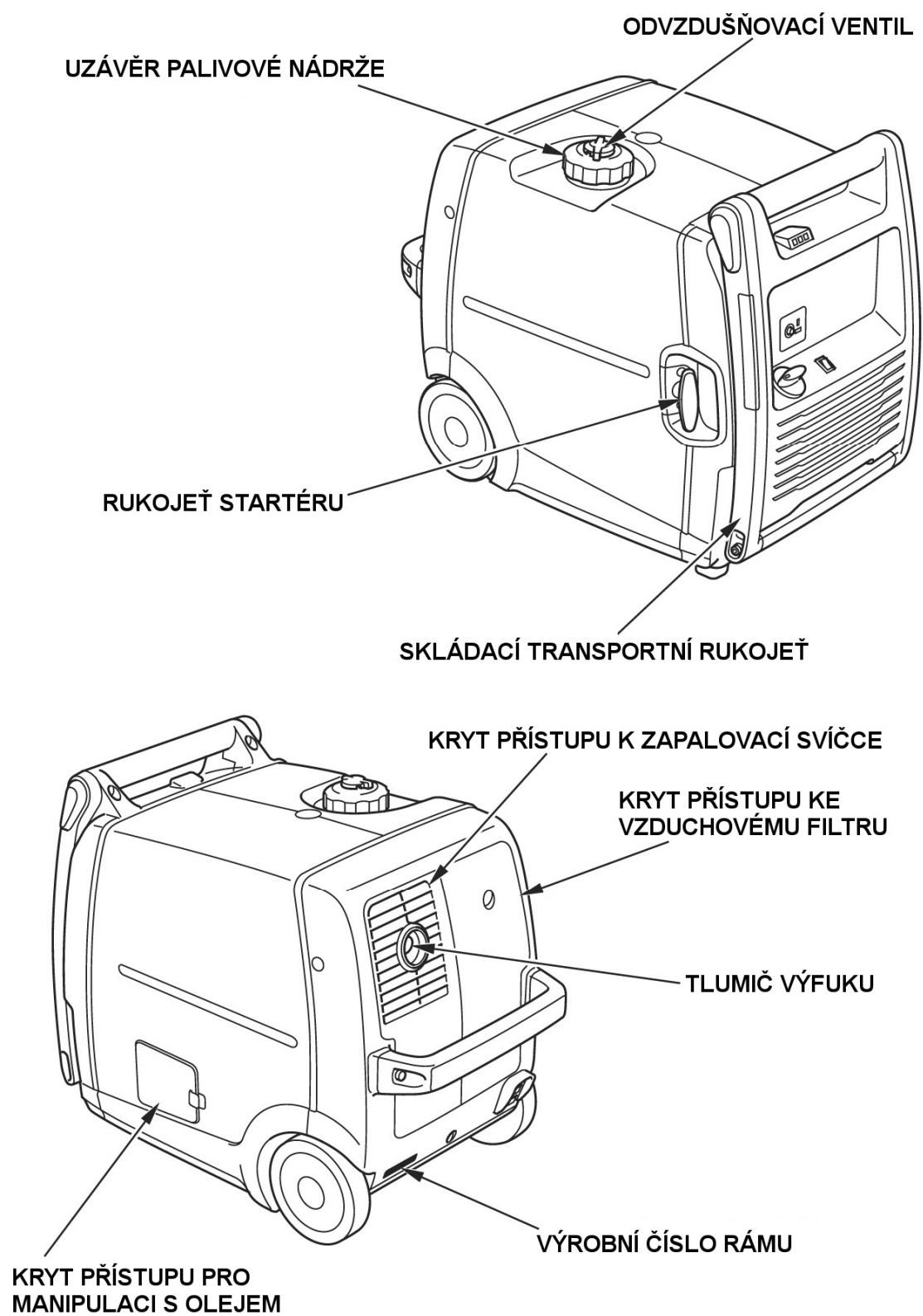
Výkonová třída

Stupeň krytí

Suchá hmotnost

Obchodní zastoupení pro Evropu a adresa

3. POPIS SOUČÁSTÍ STROJE

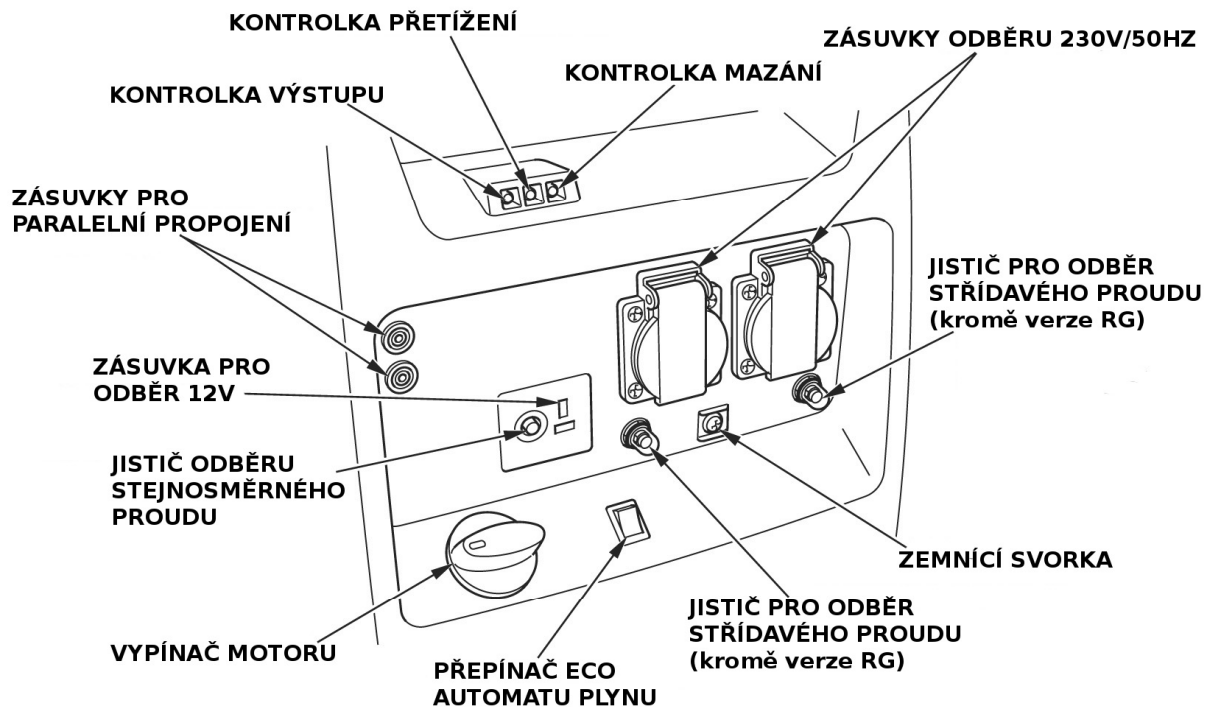


Zaznamenejte níže výrobní číslo rámu, které bude nutné znát při jakémkoliv kontaktu se servisem.

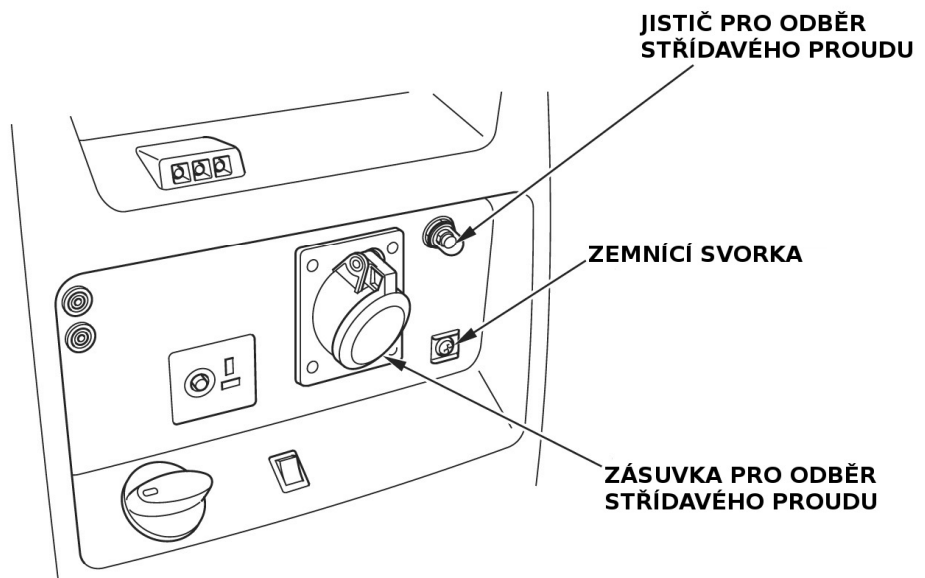
Výrobní číslo rámu elektrocentrály:.....

- Ovládací panel

Verze G/G8, GW, F, RG

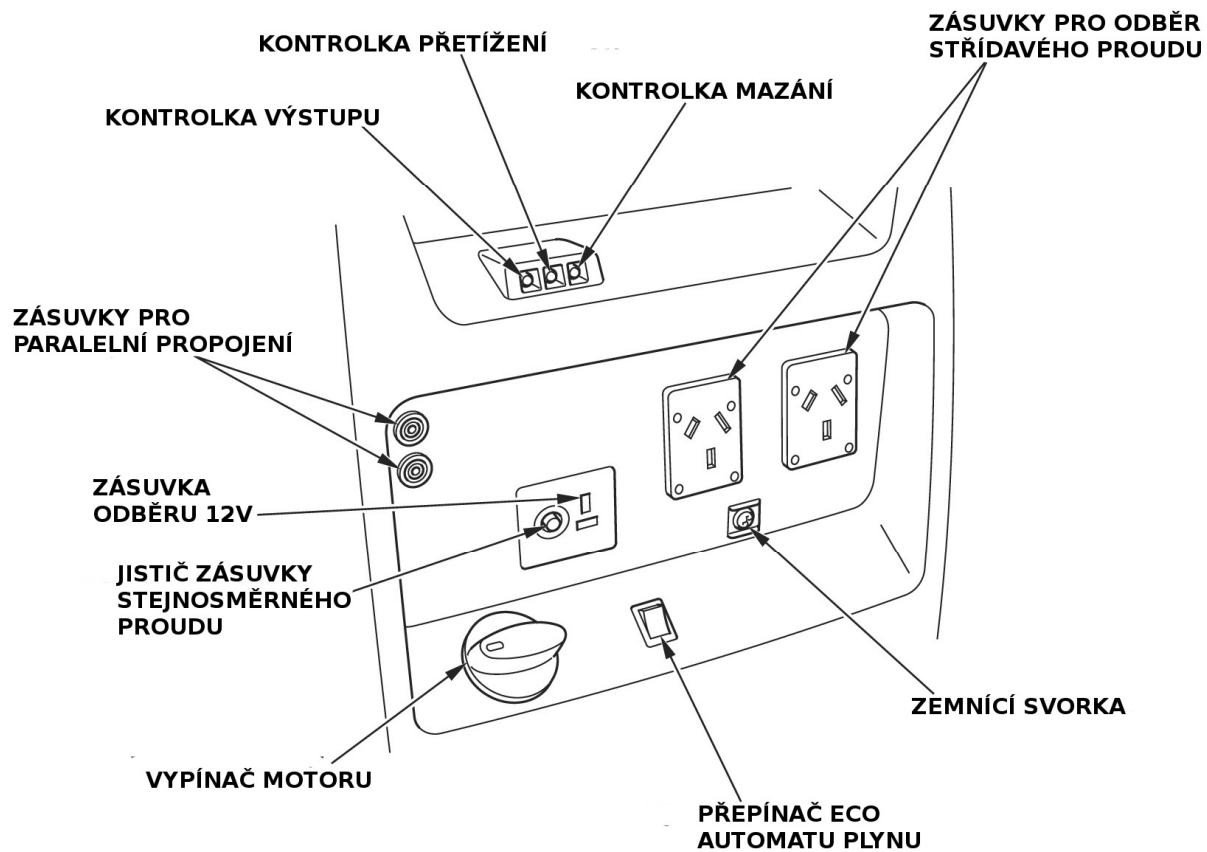


Verze IT



[model pro Austrálii: typ U]

Verze U



- **ECO Automat plynu (ECO throttle)**

Poloha ECO:

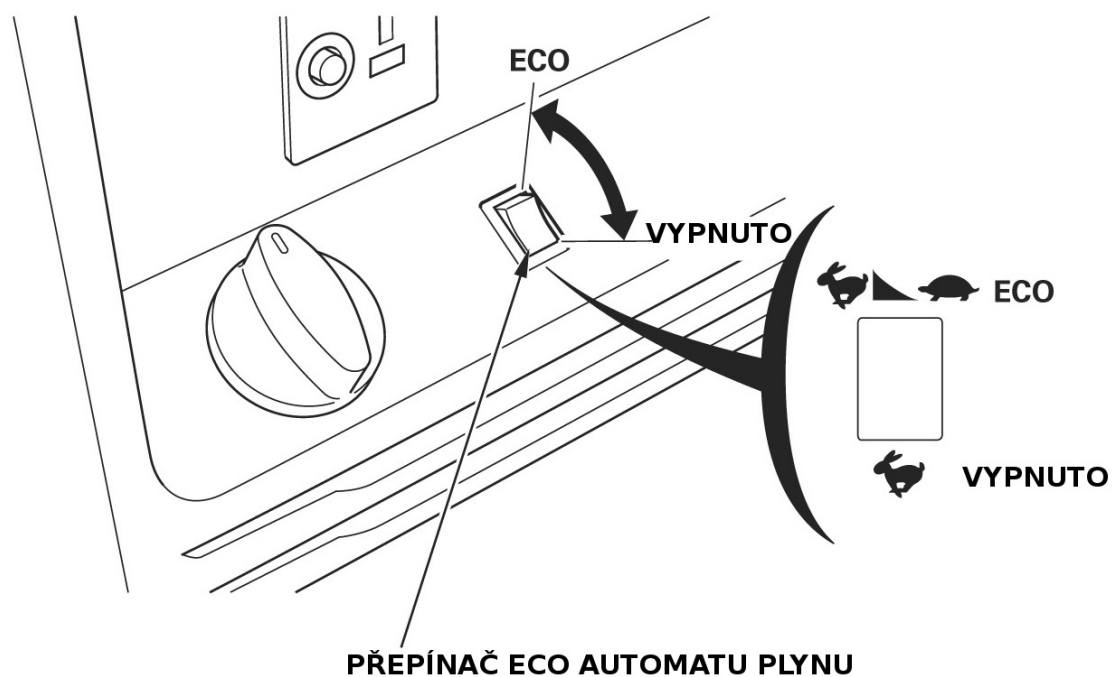
ECO Automat plynu umožňuje udržovat chod motoru v úsporném režimu při odpojení všech spotřebičů a automatické přidání plynu při zapojení spotřebiče. Tato funkce umožňuje minimalizovat spotřebu paliva.

Poznámka :

- V případě napájení spotřebičů s vysokým příkonem přepněte přepínač ECO automatu plynu do polohy OFF z důvodu eliminace velikých nárůstů či poklesů napětí.
- ECO automat plynu pracuje plynule, tudíž se zpožděním. Nedovede okamžitě zareagovat na vysoký momentální nárůst odběru.
- Při režimu odběru pouze 12V uveďte ECO automat plynu do polohy VYPNUTO.

Poloha Vypnuto (OFF):

ECO automat plynu je vyřazen. Otáčky motoru se udržují stále na úrovni max. otáček.



4. KONTROLA PŘED SPUŠTĚNÍM

Upozornění !

Kontrolu provádějte za klidu a na vodorovné ploše.

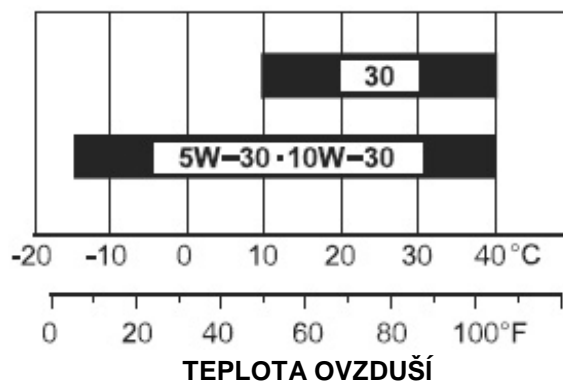
1. Kontrola úrovně motorového oleje

Upozornění !

Zákaz používání olejů bez detergentních přísad nebo olejů, určených pro používání do dvoutaktních motorů. Hrozí zkrácení životnosti motoru.

Doporučený olej

Používejte olej, který odpovídá požadavkům jakostní třídy API min. SE nebo jej převyšující. Nádoby motorových olejů jsou jakostními třídami SG apod. odpovídajícím způsobem označeny.

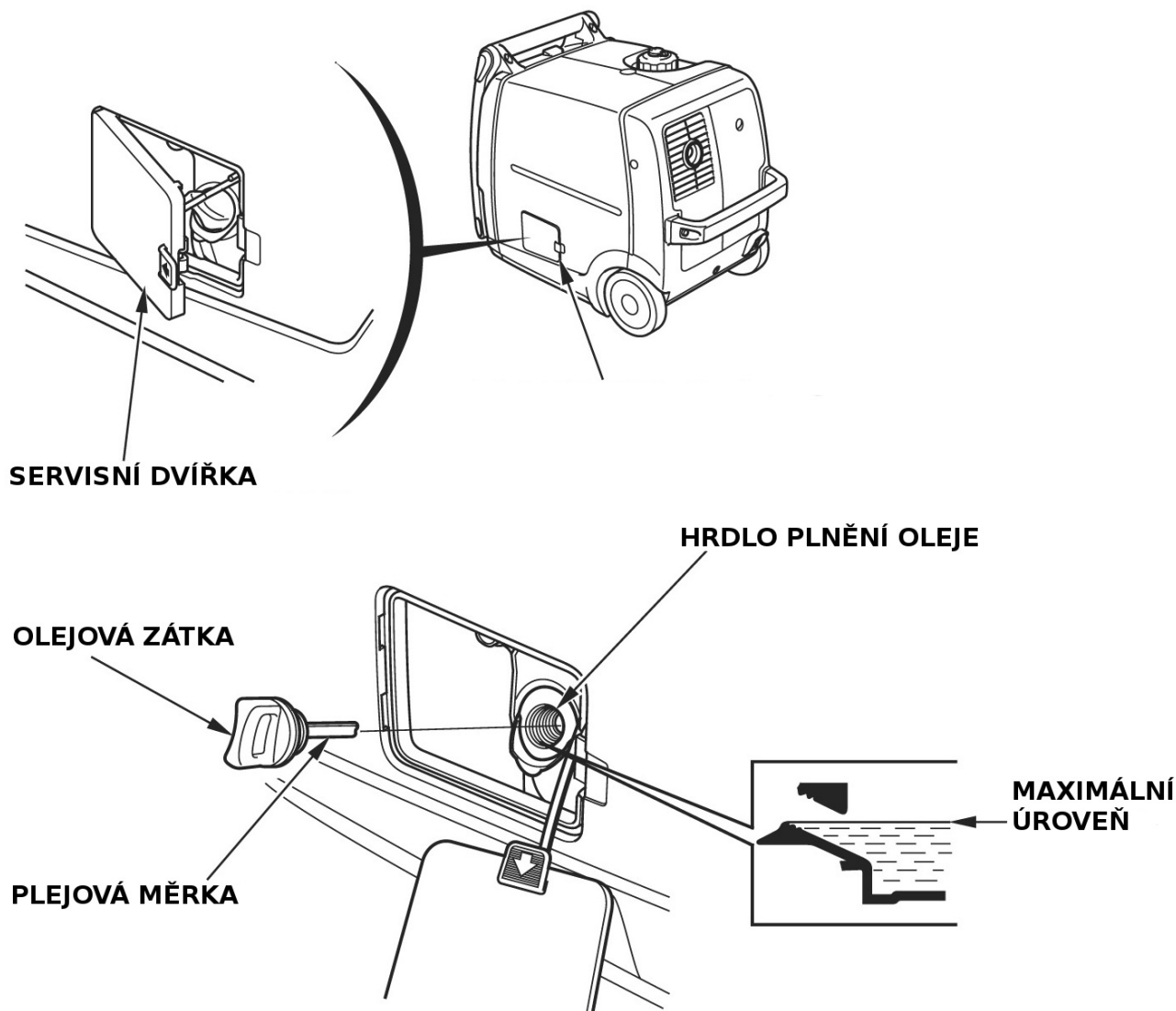


SAE 10W-30 je viskózní třída, která je doporučena pro použití v celém rozsahu teplot a zaručuje do běžných podmínek v ČR vynikající schopnost mazání. Pokud je používán olej jedno oblastní, pak vyberte vhodnou viskozitu pro průměrnou teplotu v provozním prostředí dle tabulky.

Otevřete servisní kryt. Vyšroubujte uzávěr hrdla plnění oleje a vytřete dosucha olejovou měrku. Poté olejovou měrku vsuňte zpět do plnicího hrdla, ale nešroubujte. Pohledem zkontrolujte úroveň smočení měrky (úroveň oleje). Je-li hladina oleje pod úrovní značky na měrce, doplňte do motoru doporučený olej až po horní úroveň značky na olejové měrce.

Upozornění !

Chod motoru s nedostatečným množstvím oleje může způsobit vážné poškození motoru.



Poznámka:

Kontrolka mazání vypne motor dříve, než-li úroveň oleje klesne pod bezpečnou min. úroveň, ale neopravňuje obsluhu opomíjet kontrolu hladiny oleje před každým použitím.

2. Kontrola množství paliva

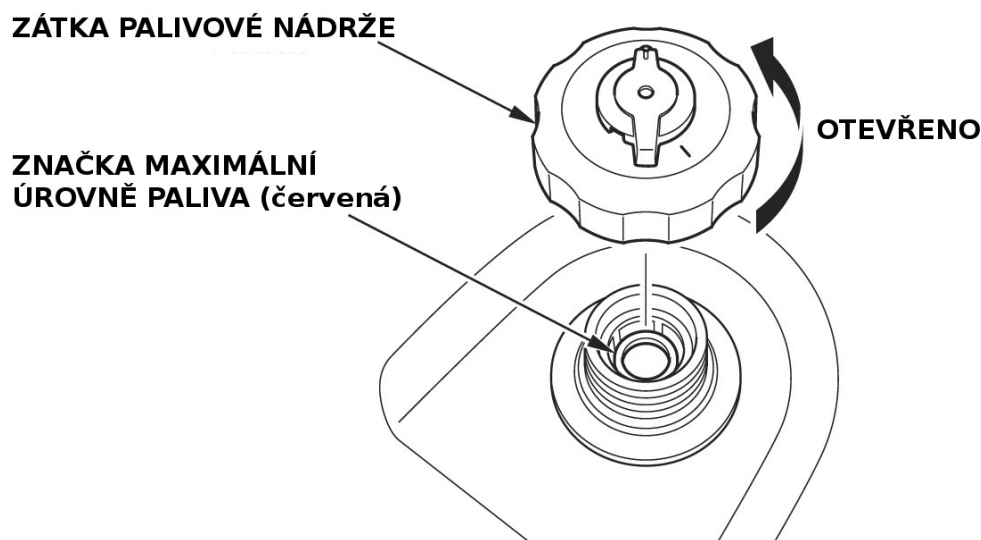
Při nízkém stavu paliva, palivo doplňte po spodní okraj palivového sítka. Po doplnění paliva řádně nádrž uzavřete dotažením uzávěru palivové nádrže.

Používejte benzín běžně užívaný pro automobilové benzínové čtyřtákní motory s min. výzkumným oktanovým číslem 91. (pumpované oktanové číslo min. 86).

Nikdy nepoužívejte směs oleje a benzínu nebo benzín znečištěný či kontaminovaný. Zabraňte vnikání nečistot, prachu či vody do palivové nádrže.

Varování !!!

- Benzín je za určitých podmínek velice snadno vznětlivý a výbušný.
- Tankujte v dobře větraném prostoru a při vypnutém motoru. Během tankování a v místech uskladnění pohonných hmot nekuřte a zabraňte přístupu s otevřeným ohněm.
- Palivovou nádrž nepřepĺňujte (v nalévacím hrdle by nemělo být palivo) a po skončení tankování nádrž řádně uzavřete.
- Dbejte, aby během tankování nedocházelo k rozlévání paliva. Benzínové výpary nebo přímo rozlité palivo se mohou velice snadno vznítit. Dojde-li k rozlití paliva, zajistěte, aby prostor byl před spuštěním zcela vysušen a benzínové výpary byly řádně odvětrány.
- Zabraňte opakovanému či delšímu kontaktu s pokožkou a vdechování benzínových výparů.
- **UDRŽUJTE POHONNÉ HMOTY MIMO DOSAH DĚTÍ !**



Poznámka:

Palivo se kazí velmi rychle v závislosti na faktorech jako je vystavení světlu, teplotě a času.

V nejhorších případech může být palivo zkaženo během 30 dnů.

Použitím takového zkaženého či kontaminovaného paliva může dojít k vážnému poškození motoru (zacpání karburátoru, zadřený ventil).

Takové závady motoru způsobené zkaženým palivem nemohou být kryty zárukou.

Z cílem zabránit výše uvedenému důrazně dodržujte následující doporučení:

- Používejte výhradně doporučený typ paliva viz. výše.
- Používejte čerstvé a čisté palivo.
- Pro zabránění rychlého zkažení paliva, palivo skladujte v certifikovaných kanystrech.
- V případě pravděpodobnosti odstavení stroje na dobu delší než 30 dní, palivo z nádrže vypusťte a odkalte z karburátoru.

Používání benzínu s obsahem alkoholu

Jestliže se rozhodnete pro používání benzínu s obsahem alkoholu (gasohol), ujistěte se, že jeho oktanové číslo odpovídá výši doporučené Hondou.

Existují 2 druhy „gasoholů“ : První obsahuje etanol, druhý obsahuje metanol. Nepoužívejte benzín, který obsahuje více než 10% etanolu a benzín s příměsí metanolu (metylalkoholu nebo benzín s podílem prostředku na ochranu proti korozi a rozpouštědlo metanolu). V žádném případě nepoužívejte benzín s podílem metanolu vyšším než 5% i v případě, že benzín obsahuje rozpouštědlo a prostředek proti korozi.

Upozornění !

- Závady na palivovém systému nebo provozní závady na motoru vzniklé používáním takovýchto pohonných látek nemohou být kryty zárukou. HONDA nemůže schválit používání pohonných látek s obsahem metanolu z důvodu neúplnosti posudku o vlastnostech takovýchto pohonných látek.
- Dříve než zakoupíte benzín u neznámé pumpy, ujistěte se, zda neobsahuje alkohol a v případě, že ano, zjistěte jaký druh a jaké množství. Pokud zjistíte po použití jakéhokoliv alkoholového benzínu jakékoliv nežádoucí jevy, nebo máte nějaké pochybnosti, použijte běžný benzín, který alkohol neobsahuje.

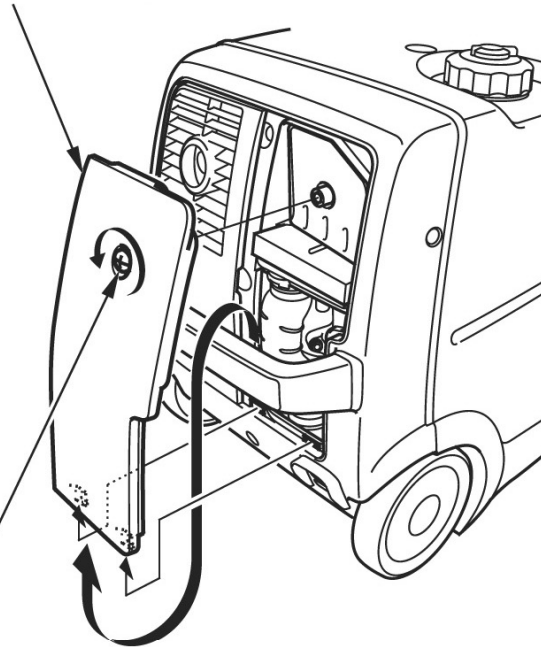
Kontrola vzduchového filtru

Zkontrolujte pohledem stav a čistotu vložky vzduchového filtru.

Uvolněte šroub servisních dvířek a otevřete servisní dvířka elektrocentrály. Vyměňte z komory sání vnější i hlavní filtrační vložku vzduchového filtru.

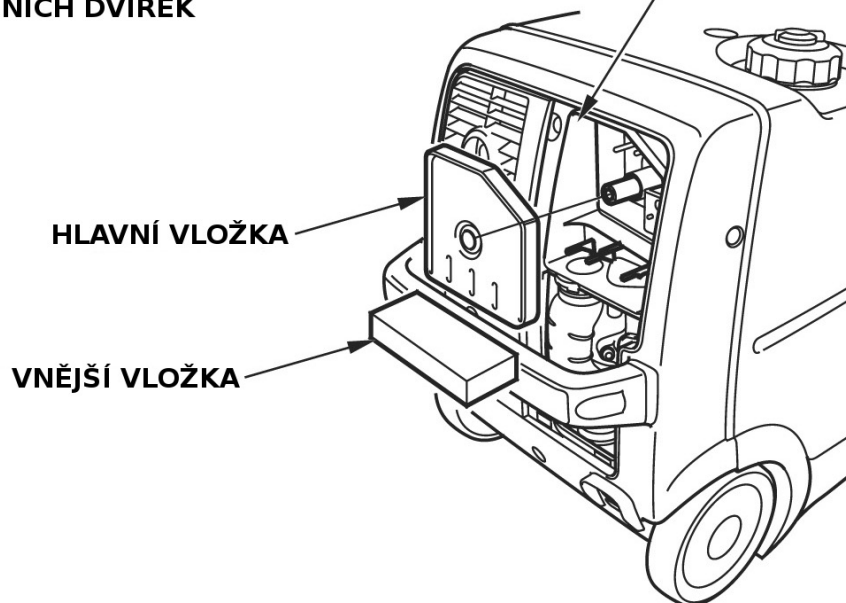
Vložky prohlédněte, vyperte nebo v případě poškození či většího znečištění vyměňte.

SERVISNÍ DVÍŘKA



ŠROUB SERVISNÍCH DVÍŘEK

KOMORA SÁNÍ

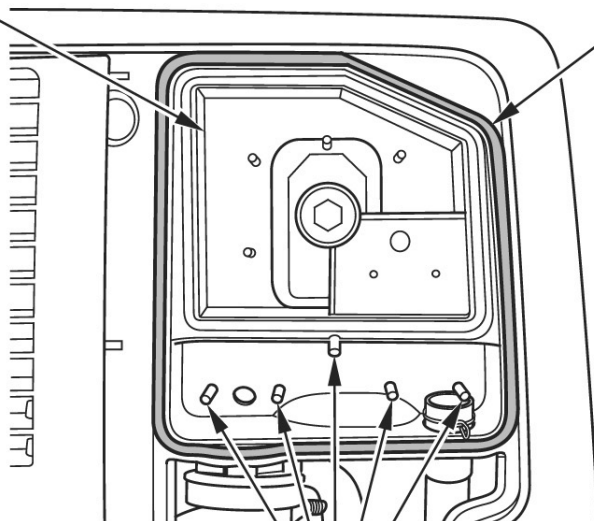


HLAVNÍ VLOŽKA

VNĚJŠÍ VLOŽKA

TĚLESO SÁNÍ

GUMOVÉ TĚSNĚNÍ



TRNY

Upozornění !

Nikdy motor neprovozujte bez filtračních vložek vzduchového filtru. Škodlivé látky jako jsou prach a nečistoty by byly karburátorem nasávány do motoru, což vede k extrémně rychlému opotřebení motoru.

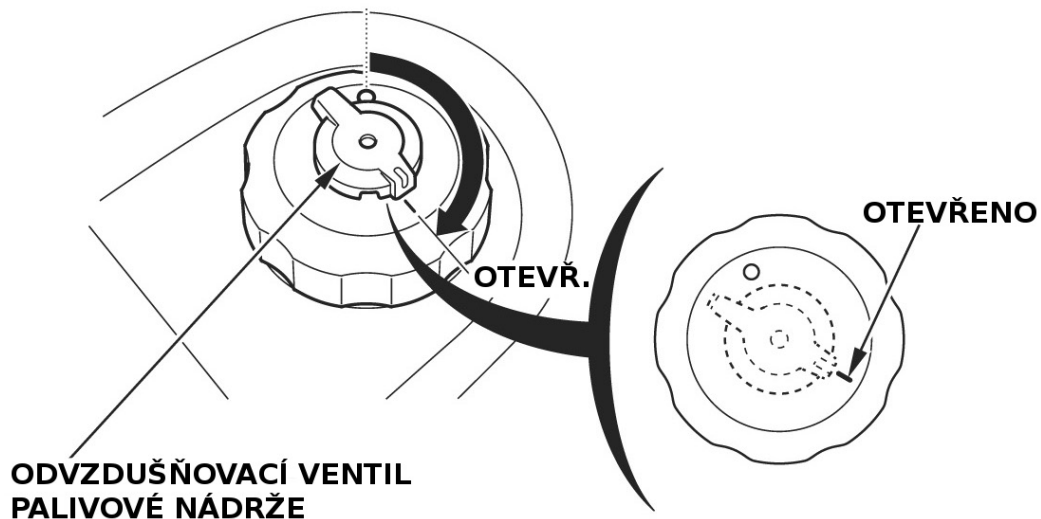
5. STARTOVÁNÍ MOTORU

Dříve než budete motor startovat odpojte od elektrocentrály všechny spotřebiče.

1. Ventil odvzdušnění palivové nádrže uveďte do polohy OTEVŘENO.

Poznámka :

Během přepravy musí být ventil odvzdušnění palivové nádrže v poloze UZAVŘENO.

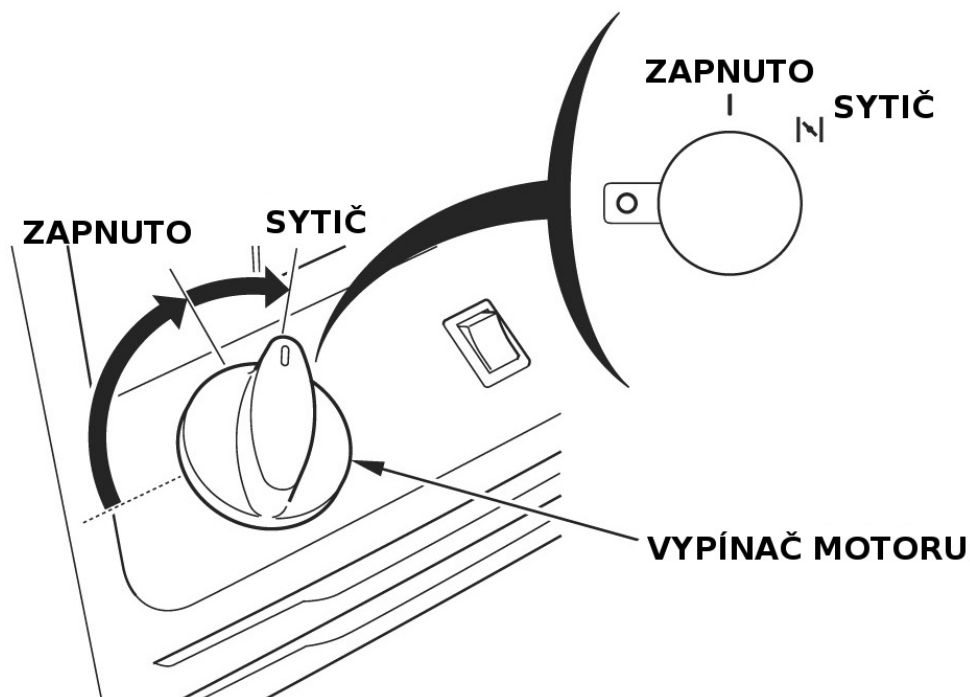


Start za studena

2. Za studený start je považován start motoru, který neběžel po dobu delší než 5 min. před dobou delší než 10 min. Vypínač motoru přesuňte do polohy SYTIČ.

Poznámka :

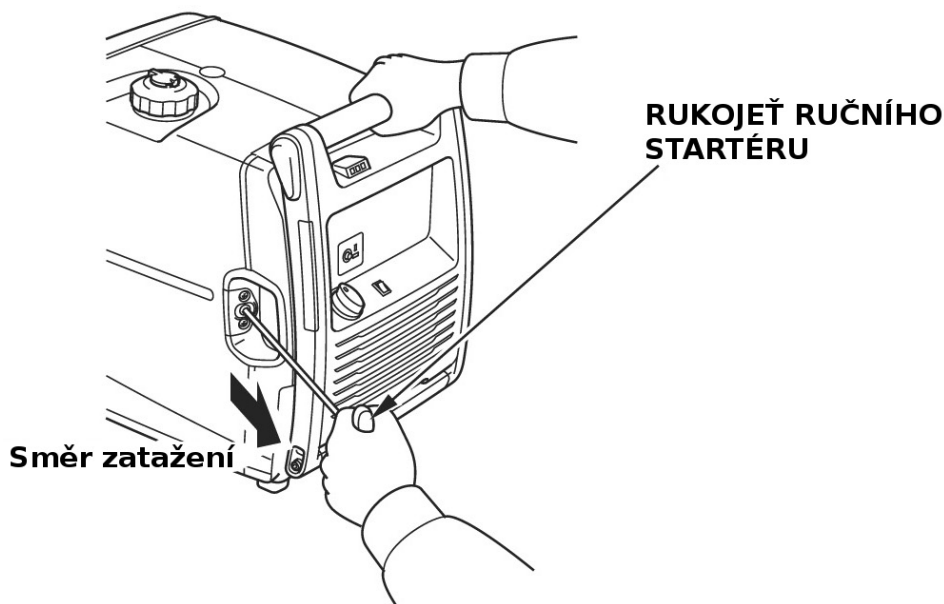
Sytič nepoužívejte je-li motor zahřátý nebo při vyšší okolní teplotě. (poloha ZAPNUTO).



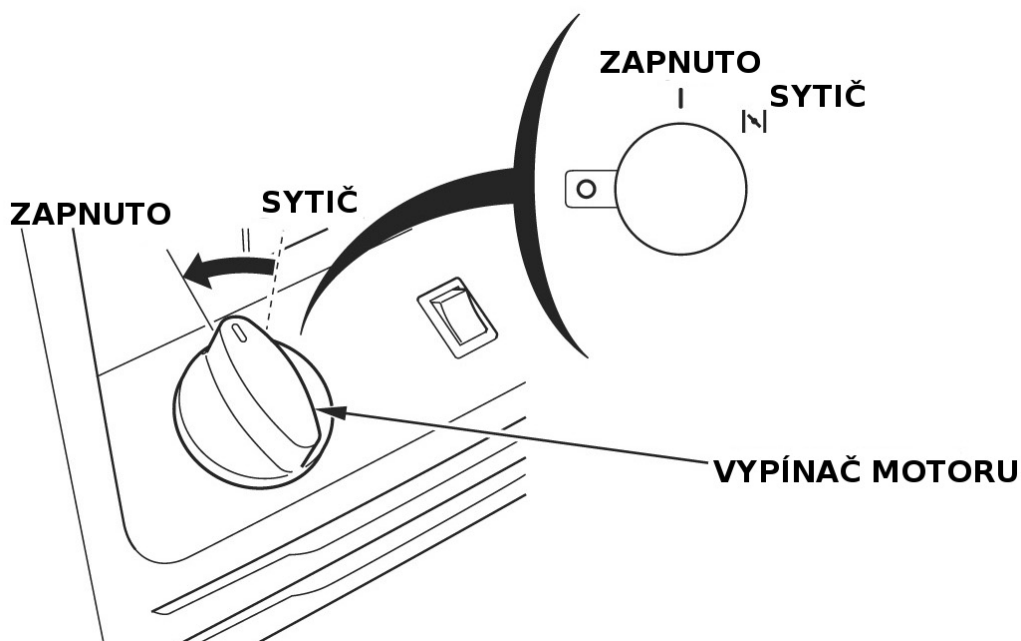
3. Lehce a pomalu povytahujte startovací rukojeť dokud nepocítíte lehký odpor. Poté zatáhněte za rukojeť silněji ve směru viz. obr. tak, aby se motor protočil.

Upozornění !

- Rukojeť startéru může být spuštěným motorem rychle navinuta zpět a hrozí nečekané cuknutí ruky, které může způsobit poranění.
- Nedopusťte, aby se rukojeť ručního startéru po nastartování vracela rychle zpět proti motoru. Rukojeť popouštějte pomalu a plynule tak, aby nedošlo k poškození startéru.



4. Po rozběhnutí motoru a řádného zahřátí na provozní teplotu přesuňte páku sytiče do polohy ZAPNUTO.



Poznámka:

Pokud se motor vypne a není možné jej nastartovat, dříve než budete vyhledávat složitější závadu, zkontrolujte množství oleje v motoru (viz. str. 18).

Provoz ve vysokých nadmořských výškách

Ve vysokých nadmořských výškách dochází ke změně poměru sycení paliva směrem k přesycení směsi.(bohatší směs). Má to za následek jak ztrátu výkonu, tak zvýšenou spotřebu paliva.

Výkon motoru při provozu ve vysokých výškách se zlepší výměnou hlavní trysky s menší kalibrací a následnou změnou polohy šroubu regulace bohatosti směsi.

Pokud motor pracuje dlouhodobě ve výškách nad 1500 m n.m. (5000 stop) navštivte svůj autorizovaný servis HONDA – motorové stroje s cílem úpravy karburátoru.

I po provedení výše popsaných úprav musí uživatel počítat s poklesem výkonu motoru přibližně o 3,5% na každých 300 m výšky navíc. Je zřejmé, že bez výše popsaných úprav je pokles výkonu ještě větší.

Upozornění !

Pokud je motor provozován naopak v nižších nadmořských výškách než-li na které je překalibrován karburátor, dochází z důvodu příliš chudé směsi paliva a vzduchu rovněž ke ztrátě na výkonu a může dojít i k poruše stroje.

6. POUŽITÍ ELEKTROCENTRÁLY

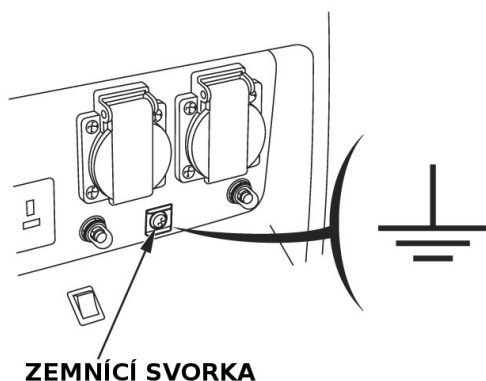
Ujistěte se, že je při použití uzemněného spotřebiče řádně uzemněna i elektrocentrála.

(verze RG pro Rusko): Pozor! Před použitím elektrocentrály je povinností elektrocentrálu řádně uzemnit. Způsob ochranného uzemnění musí odpovídat Směrnicím pro Zapojování Elektrického Zařízení. Uzemnění a uzemňovací kolík musí být zvoleny v souladu s články 1,7 a 1,8 Směrnice pro Zapojování Elektrického Zařízení a Státní Normy (GOST) 16556-81. Obvykle průřez měděného zemního kolíku by měl být min. 4 mm².

Varování !!!

- Elektrocentrálu nepřipojujte svépomocí do pevné rozvodné sítě dokud nebude kvalifikovaným elektrikářem instalován jistič zajišťující autonomii systémů.
- Elektrocentrála nesmí být připojována do elektrorozvodů napájených jiným zdrojem jako je např. veřejná elektrická síť. Ve zvláštních případech, kdy jde o připojení záskokového napájecího zařízení ke stávajícímu rozvodnému systému, smí být toto připojení provedeno jen kvalifikovaným elektrikářem, který musí posoudit rozdíly mezi zařízením pracujícím ve veřejné rozvodné síti a zařízením napájeným ze zdrojového soustrojí. Pro takovéto použití se poraďte se svým autorizovaným dealerem Honda Power Equipment, popř. kvalifikovaným elektrikářem, který zná problematiku použití přenosných elektrocentrál z hlediska bezpečnosti a platných elektrotechnických předpisů příslušného státu a který zná rozdíly mezi elektrickými obvody přenosných elektrocentrál a sítí veřejného rozvodového systému. Případné neodborné spojování s veřejným rozvodem může mít při obnovení dodávek elektrické energie do sítě za následek explozi elektrocentrály, následný požár a poranění elektrickým proudem, či smrt obsluhy.

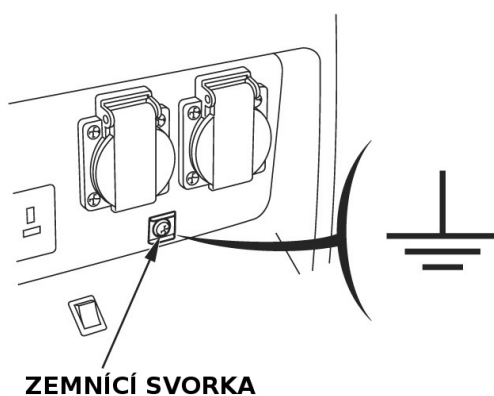
Verze G/G8, GW, F



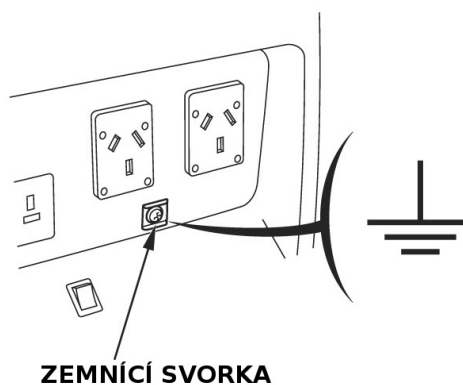
Verze IT



Verze RG



Verze U



Upozornění !

- **Nepřekračujte předepsanou hranici zatížení u jednotlivých zásuvek.**
- **Elektrocentrálu nepřipojujte svépomocí do el. obvodu v domě. Hrozí poškození elektrocentrály nebo poškození spotřebičů.**
- **Elektrocentrálu nemodifikujte a nepoužívejte k jiným, než předepsaným účelům. Při použití elektrocentrály dodržujte dále následující.**
- **Nepřipojujte jakékoliv nástavce a prodloužení k výfuku motoru elektrocentrály.**
- **V případě použití prodlužovacího kabelu musí být kabel pryžový ohebný kabel (dle IEC 245) nebo jeho ekvivalent.**
- **Předepsané parametry pro použití prodlužovacího vedení:**

Průřez kabelu (mm ²)	Max.délka (m)
1,5	60
2,5	100

Delší kabel díky vnitřnímu odporu snižuje max. odběr el. proudu.

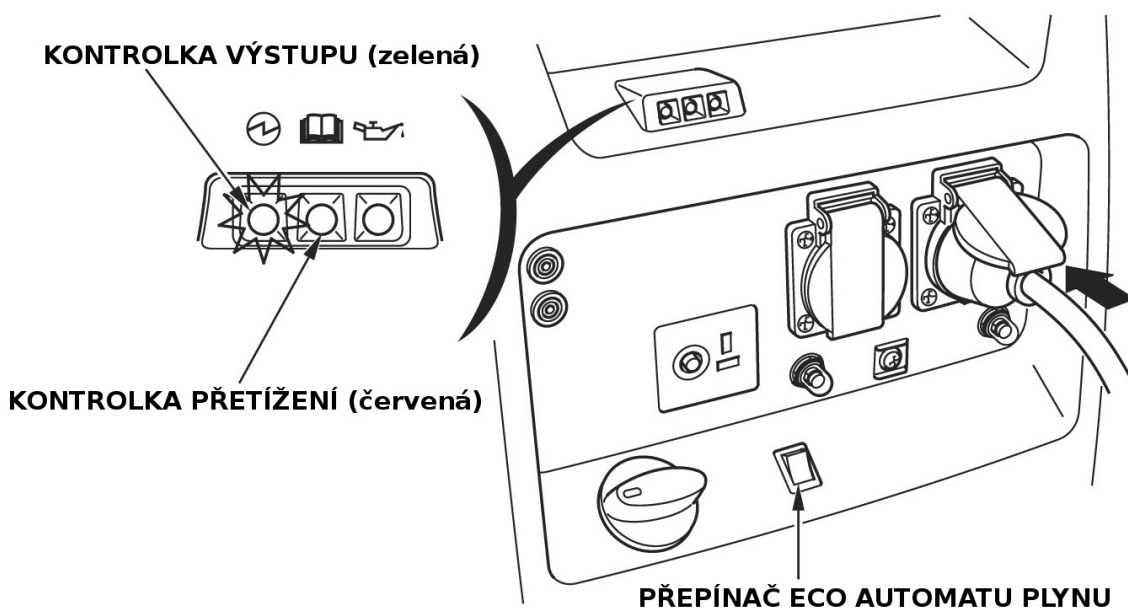
- **Elektrocentrálu udržujte mimo dosah elektrického vedení jako je např. komerční el. vedení.**

Poznámka:

- Zásuvka stejnosměrného proudu smí být používána současně s odběrem střídavého proudu. V případě současného odběru nesmí odběr střídavého proudu přesáhnout max. provozní (jmenovitý) výkon elektrocentrály – 2,5 kVA.
- Většina elektromotorů potřebuje při spuštění i vícekrát vyšší příkon než je štítkový příkon jmenovitý.
- Při trvalém provozu nepřekračujte provozní(jmenovitý) výkon elektrocentrály. V každém případě musí být zohledněn celkový příkon všech připojených elektrospotřebičů. Provoz elektrocentrály při odběru mezi jmenovitým a max. výkonem je omezen na max. 30 min.
- Značné překročení max. odběru má za následek automatické odpojení odběru střídavého proudu. Chvilkové nebo jen mírné překročení max. odběru zásuvky odběru střídavého proudu neodpojí, ale snižuje se tak celková životnost elektrocentrály.
- Provoz elektrocentrály na max. výkon (3,0 kVA) je omezen na max. 30 min.
- Při trvalém provozu nepřekračujte provozní(jmenovitý) výkon elektrocentrály (2,6 kVA).
- V každém případě musí být zohledněn celkový příkon všech připojených elektrospotřebičů.

Použití elektrocentrály pro odběr střídavého proudu (AC)

1. Nastartujte motor a zkontrolujte kontrolku výstupu (zelená).
2. Zkontrolujte, že spotřebič je vypnut a vsuňte zástrčku do zásuvky elektrocentrály.



Upozornění !

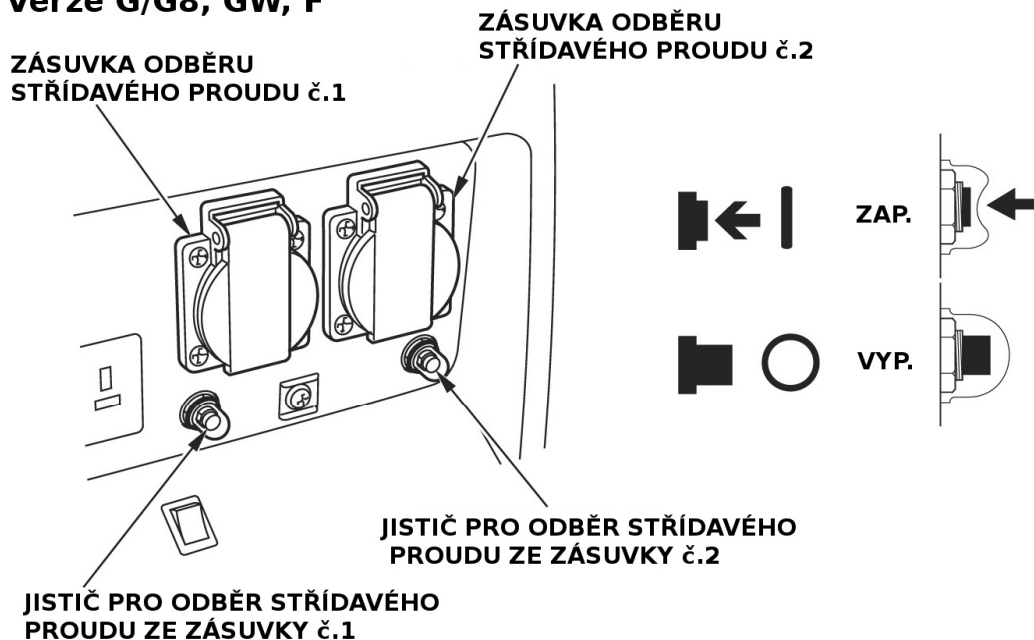
- Stálé přetěžování elektrocentrály, což je indikováno stálým rozsvícením kontrolky přetížení (červená) může mít za následek vážné poškození generátoru. Takové dlouhodobé zatížení elektrocentrály, které je indikováno občasným rozsvícením kontrolky přetížení, má za následek zkracování životnosti elektrocentrály.
- Ujistěte se, že všechny elektrospotřebiče, které mají být poháněny elektrocentrálou jsou v naprostém pořádku a nevykazují žádnou funkční závadu. Projevuje-li se na některém ze spotřebičů závada (běží pomalu, zastaví se, je abnormálně hlučný, kouří ...), okamžitě elektrocentrálu vypněte. Poté spotřebič odpojte a odstraňte příčinu poruchy.

Jističe odběru střídavého proudu (pro typy G/G8, GW, F a IT)

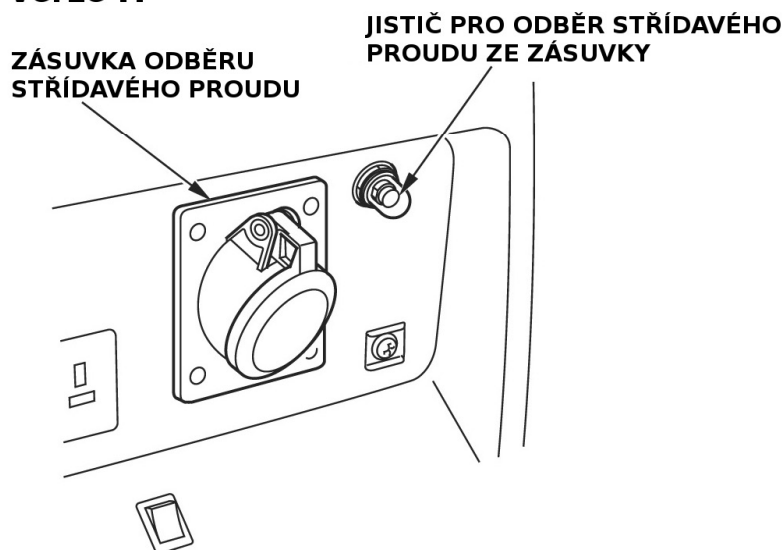
V případě značného přetížení elektrocentrály (odběr větší než 3,0 kVA) nebo v případě zkratu, při odběru z příslušné zásuvky dojde k automatickému vypnutí příslušného jističe zásuvky (tlačítkový jistič).

V případě automatického vypnutí jističe se před další aktivací výstupu (stlačení tlačítkového jističe), ujistěte, že spotřebič je v pořádku a nepřevyšuje jmenovitou hodnotu jističe.

Verze G/G8, GW, F



Verze IT



Elektrický výstup a indikace přetížení

Kontrolka výstupu (zelená) je rozsvícena stále po dobu normálního provozu elektrocentrály. Signalizuje připravenost elektrocentrály k napájení spotřebiče.

V případě přetížení elektrocentrály (odběr větší než 3,0 kVA) nebo v případě zkratu, kontrolka výstupu (zelená) pohasne, rozsvítí se kontrolka přetížení (červená) a dojde k automatickému přerušení dodávky el. proudu do zásuvek elektrocentrály.

V případě rozsvícení červené kontrolky přetížení okamžitě vypněte motor a zjistěte příčinu přetížení.

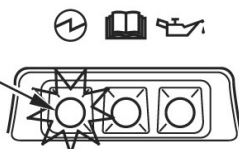
- Před použitím spotřebiče se ujistěte o jeho příkonu, zda nepřesahuje jmenovitý výkon elektrocentrály. Poté může být spotřebič připojen k elektrocentrále.

Poznámka :

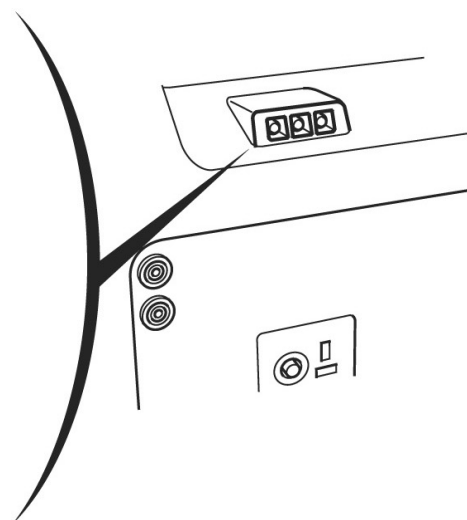
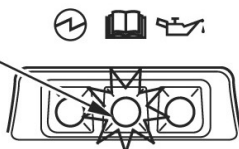
Červená kontrolka přetížení se může rozsvítit i následujících případech :

- Jestliže je elektrocentrála přehřátá; dodávka el. proudu do zásuvek elektrocentrály se automaticky přeruší. Zkontrolujte vstup vzduchu do elektrocentrály zda není zanešen, či jinak poškozen.
- V případě napájení elektromotoru (či jiného podobného spotřebiče s velkým rozběhem) se mohou během spuštění rozsvítit kontrolka výstupu i kontrolka přetížení současně. Jedná se o naprosto normální jev, avšak za předpokladu, že kontrolka přetížení během 4 sekund pohasne. V případě, že kontrolka přetížení během této doby nepohasne a zůstává svítit, elektrocentrálu vypněte a kontaktujte svého autorizovaného prodejce HONDA Power Equipment.

**KONTROLKA VÝSTUPU
(zelená)**



**KONTROLKA PŘETÍŽENÍ
(červená)**

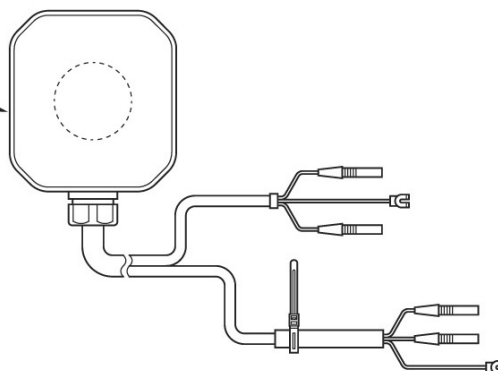


Paralelní propojení elektrocentrál („sfázování“)

Dříve než připojíte jakýkoliv spotřebič, prostudujte pozorně kapitulu 6. POUŽITÍ ELEKTROCENTRÁLY.

Elektrocentrály je možno propojit výhradně pomocí speciálního kabelu se zásuvkovým boxem určeného pouze k paralelnímu propojení dvou identických elektrocentrál (neplatí pro verzi G8).

**ZÁSUVKOVÝ BOX PRO ODBĚR PŘI
PARALELNÍM PROPOJENÍ
(Příslušenství za příplatek kromě verze G8)**



Ujistěte se , že celkový příkon napájených spotřebičů nepřesahuje výkon elektrocentrál. Max. doba provozu elektrocentrál na max. výkon je ohraničena na max. 30 min. Jestliže provozujete elektrocentrály na delší dobu, nepřekračujte jejich provozní (jmenovitý) výkon.

Mezní doba provozu na maximum je 30 minut.

Max. výkon při paralelním propojení dvou identických elektrocentrál je:

Typy kromě verze G8: 6 kVA

Pro dlouhodobý odběr nepřekračujte jmenovitý výkon.

Jmenovitý výkon při paralelním propojení elektrocentrál je 5,2 kVA.

V každém případě musí být zohledněn celkový příkon (VA) všech připojených elektrospotřebičů.

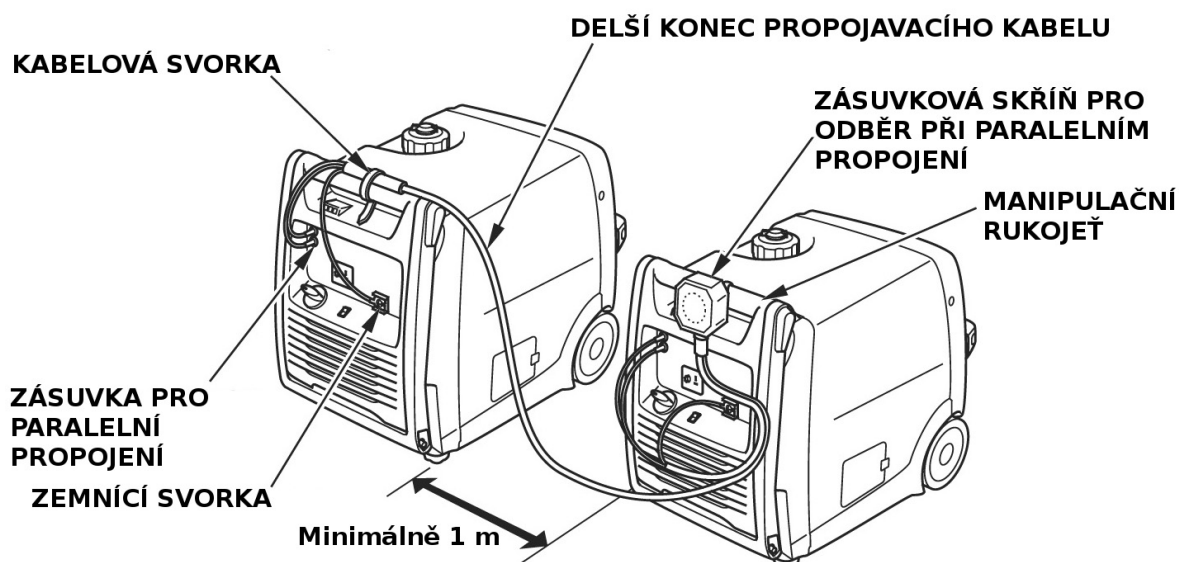
Upozornění !

Přílišné přetížení elektrocentrály, při kterém se aktivuje červená kontrolka přetížení může vést k poškození elektrocentrály. Dlouhodobé mírné přetěžování elektrocentrál, kdy dochází k problikávání červené kontrolky přetížení má za následek zkracování životnosti elektrocentrály.

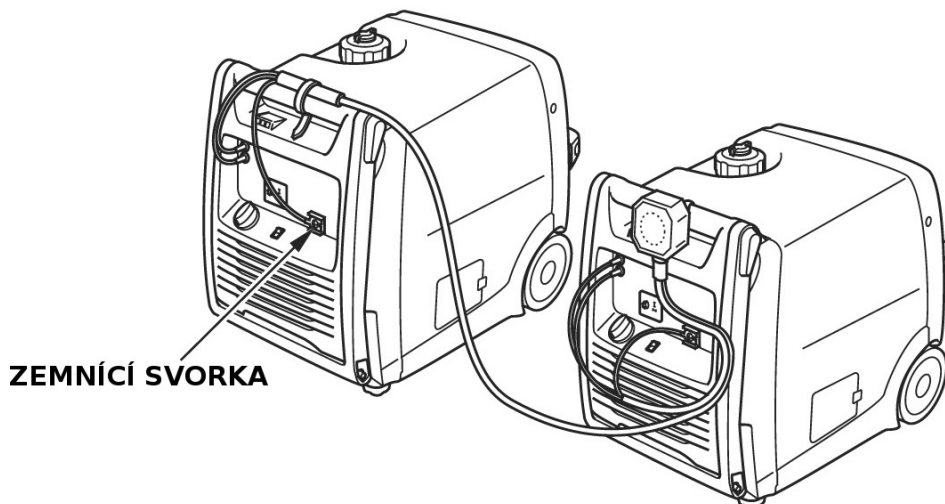
Varování !!!

- Nikdy nepropojte mezi sebou různé modely a typy elektrocentrál.
- K paralelnímu propojení elektrocentrál používejte výhradně speciální propojovací kabel.
- Propojování nebo rozpojování elektrocentrál provádějte pouze za klidu. (motory jsou vypnuty).
- V případě samostatného použití elektrocentrály musí být propojovací kabel odpojen.

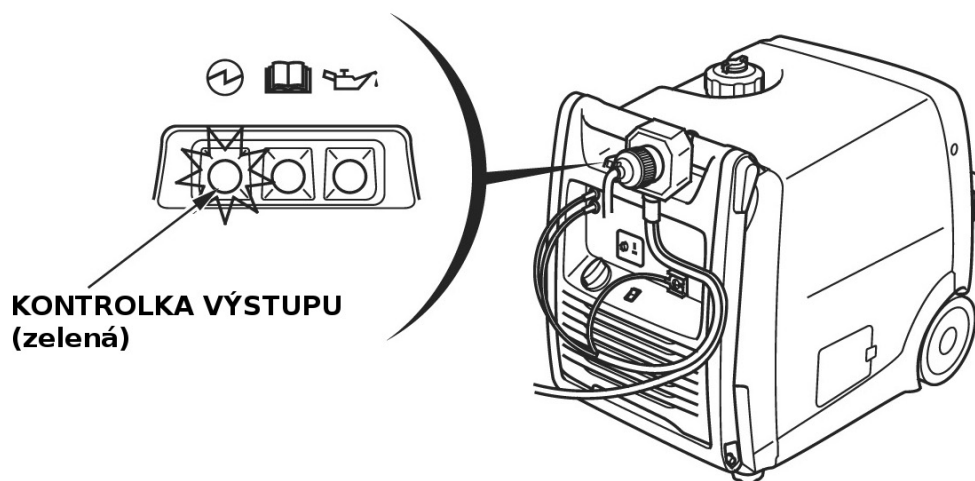
1. Na přední manipulační rukojeť jedné z elektrocentrál zavěšte zásuvkovou skříň a delší konec propojovacího kabelu řádně zajistěte na přední manipulační rukojeť druhé z elektrocentrál pomocí kabelové svorky (viz. obr.).
2. Propojte pomocí speciálního propojovacího kabelu dvě identické elektrocentrály, řádně připevněte zemnicí kabel k zemnicím svorkám.
 - Během paralelního provozu umístěte elektrocentrály ve vzdálenosti min. 1 m od sebe.
 - Dbejte, aby kabel nepřekážel v prostoru ručního startéru.
 - Delší část propojovacího kabelu použijte pro elektrocentrálu bez zásuvkového boxu.
 - Nenastavujte elektrocentrály výfuky směrem k sobě.



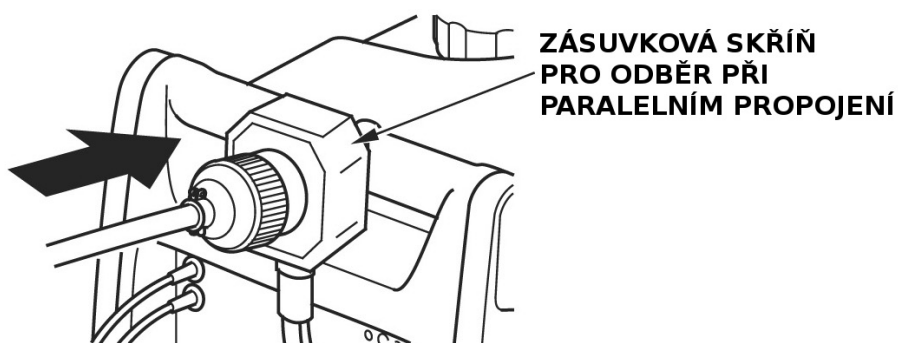
3. Elektrocentrály jsou opatřeny zemnicí svorkou s možností uzemnění elektrocentrál pomocí vhodného zemnicího vodiče (dle platných elektrotechnických předpisů).
 - V případě uzemnění spotřebiče je nutné řádně uzemnit i elektrocentrály.



4. Každý motor nastartujte v souladu s pokyny v kapitole 5. STARTOVÁNÍ MOTORU a ujistěte se, že svítí zelené kontrolky výstupu.



5. Ujistěte se, že všechny spotřebiče jsou vypnuty a poté můžete spotřebiče zapojit do zásuvkového boxu umístěného na propojovacím kabelu.



6. Po zapojení spotřebiče do zásuvkového boxu, můžete spotřebič spustit. Kontrolka výstupu (zelená) svítí.

Použití elektrocentrály pro odběr stejnosměrného proudu (DC) (12V/8,3A)

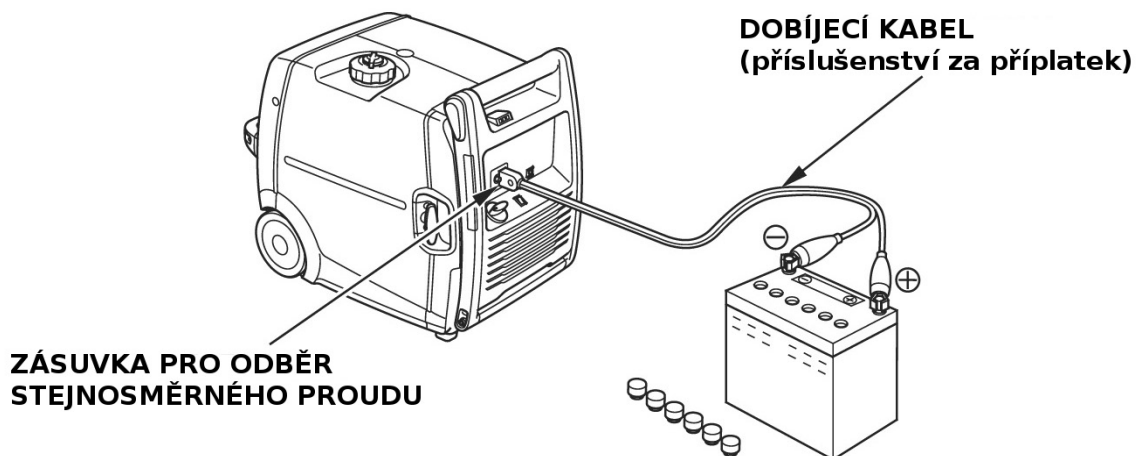
Upozornění !

Zásuvka pro napájení stejnosměrným proudem je určena výhradně pro dobíjení 12 V akumulátorové baterie automobilového typu.

Poznámka:

V případě používání stejnosměrné zásuvky, uveďte ECO automat plynu do polohy VYPNUTO.

1. Dobíjecí kabel připojte do zásuvky na elektrocentrále a poté na kontakty baterie.



Varování !!!

- Z důvodu zabránění vzniku jiskření v blízkosti baterie připojujte dobíjecí kabel nejprve k elektrocentrále a až poté k baterii. Při odpojování baterie, odpojte nejdříve kabel od baterie.
- V případě dobíjení baterie, která je namontována v automobilu, či jiném zařízení, odpojte (-) kabel v automobilu dříve, než připojíte dobíjecí kabely. Připojení (-) kabelu zpět provádějte až po odpojení dobíjecích kabelů. Toto zabrání možnosti vzniku zkratu na baterii v případě přepólování kontaktů.

Upozornění !

- Nestartujte motor automobilu či jiného zařízení, na kterém je namontována dobíjená baterie dříve, nežli odpojíte od baterie dobíjecí kabely. Může dojít k poškození elektrocentrály.
- Dbejte na správnost připojení pólů baterie. Při přepólování může dojít k vážnému poškození baterie nebo samotného elektrocentrály.

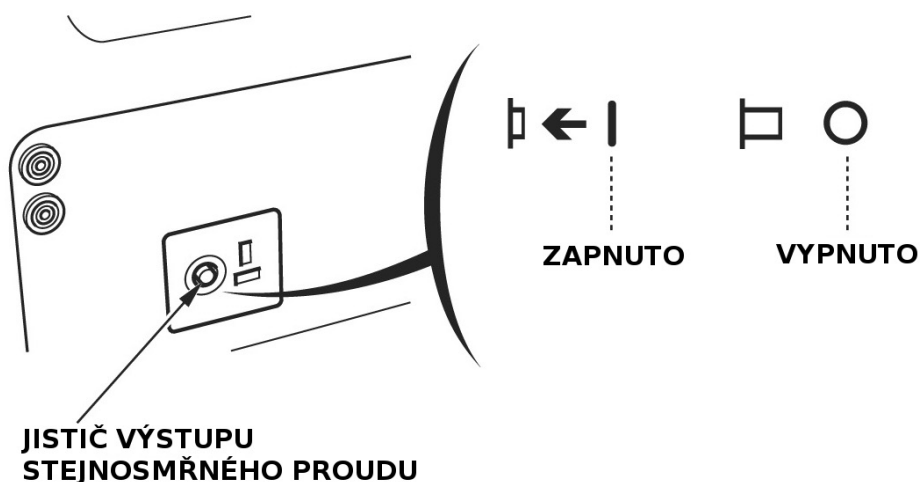
Varování !!!

- Baterie během dobíjení produkuje výbušný plyn. Při výbuchu může dojít k vážnému poranění a oslepení. Dodržujte proto zákaz manipulace s otevřeným ohněm, nekuřte a zajistěte dostatečné větrání prostoru dobíjení.
- **NEBEZPEČÍ CHEMIKÁLIE:** Baterie obsahuje elektrolyt (roztok kyseliny sírové). Jedná se o silnou žiravinu, která při kontaktu s pokožkou nebo s okem způsobí silné poleptání a poškození tkáně. Používejte proto ochranný oděv a brýle.
V případě poleptání kůže, zasažené místo opláchněte pod proudem vody a vyhledejte lékaře.
- Zabraňte přístupu s otevřeným ohněm a nekuřte.
PROTIOPATŘENÍ: V případě zasažení očí, proplachujte zasažené oko po dobu 15 min. a poté vyhledejte lékaře.
- **NEBEZPEČÍ JEDU:** Elektrolyt je prudce jedovatý!
PROTIOPATŘENÍ: V případě požití je nutné vypít větší množství mléka s magnezium nebo rostlinným olejem a vyvolejte zvracení. Poté vyhledejte lékaře.
- Chraňte před dětmi.

2. Nastartujte motor elektrocentrály.

Poznámka :

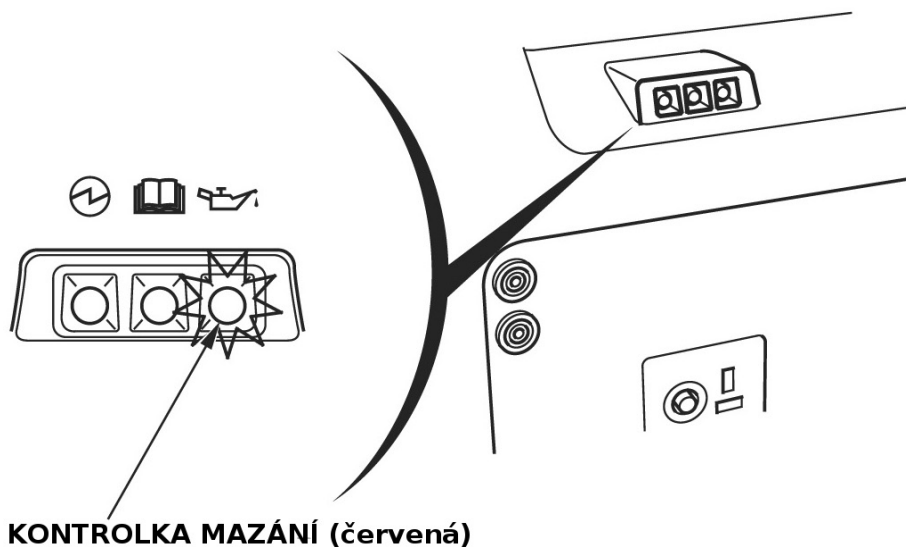
- Stejnoseměrný výstup (12V) může být používán současně s výstupem střídavého proudu (~230V).
- V případě přetížení stejnosměrného výstupu, dojde k vypnutí jističe pro stejnosměrný proud. Dříve než stisknete pojistku, vyčkejte několik minut a poté stiskněte.
- Jistič pro stejnosměrný proud nechrání přehřívání akumulátoru.



System hlídání hladiny oleje – kontrolka mazání

System hlídání hladiny oleje je určen k ochraně motoru při náhlém poklesu hladiny olejové náplně. System hlídání hladiny oleje vypne motor dříve, než-li úroveň oleje klesne pod bezpečnou min. úroveň, ale neopravňuje obsluhu opomíjet kontrolu hladiny oleje před každým použitím. (vypínač motoru přitom zůstává v poloze ZAPNUTO).

V případě poklesu hladiny oleje dojde společně s vypnutím motoru také k rozsvícení červené kontrolky na ovládacím panelu elektrocentrály. Zkontrolujte v tomto případě množství oleje v motoru a doplňte (viz. str. 18).



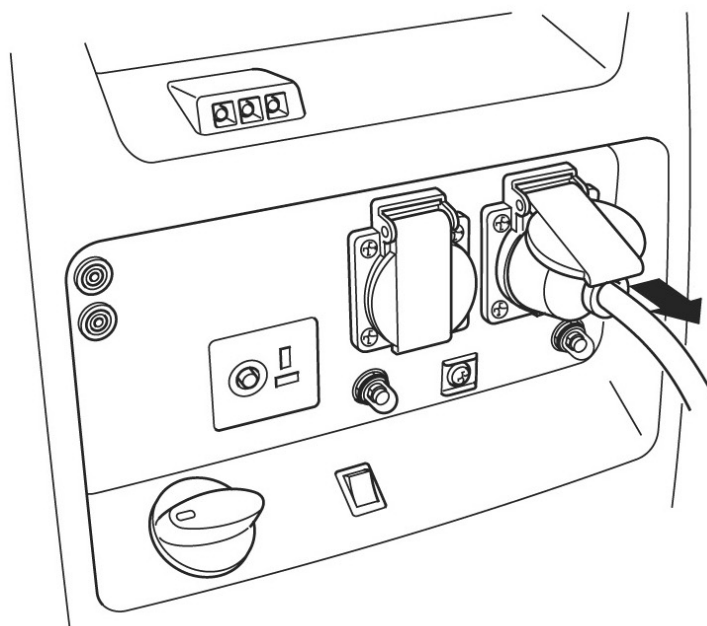
7. VYPÍNÁNÍ MOTORU

Nouzové vypnutí:

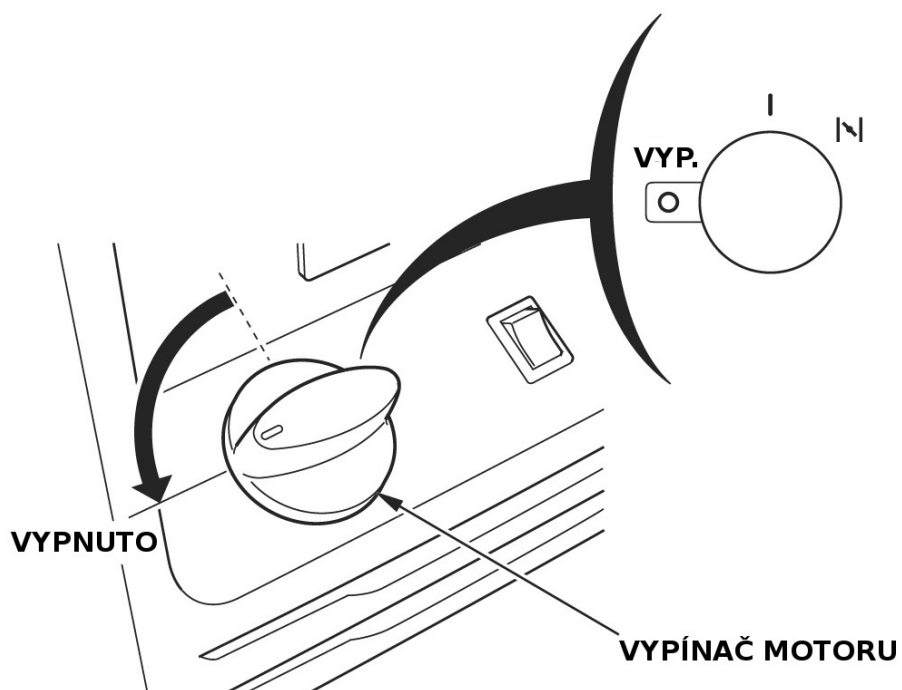
K nouzovému vypnutí motoru otočte vypínačem motoru do polohy VYPNUTO.

Běžné vypnutí:

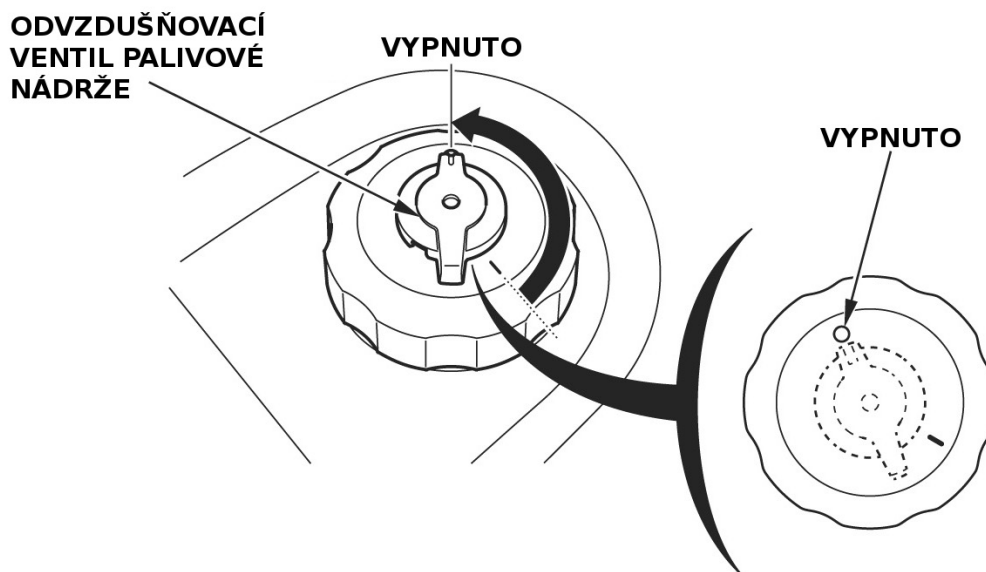
1. Odpojte ze zásuvek všechny připojené spotřebiče.



2. Vypínačem motoru otočte do polohy VYPNUTO.



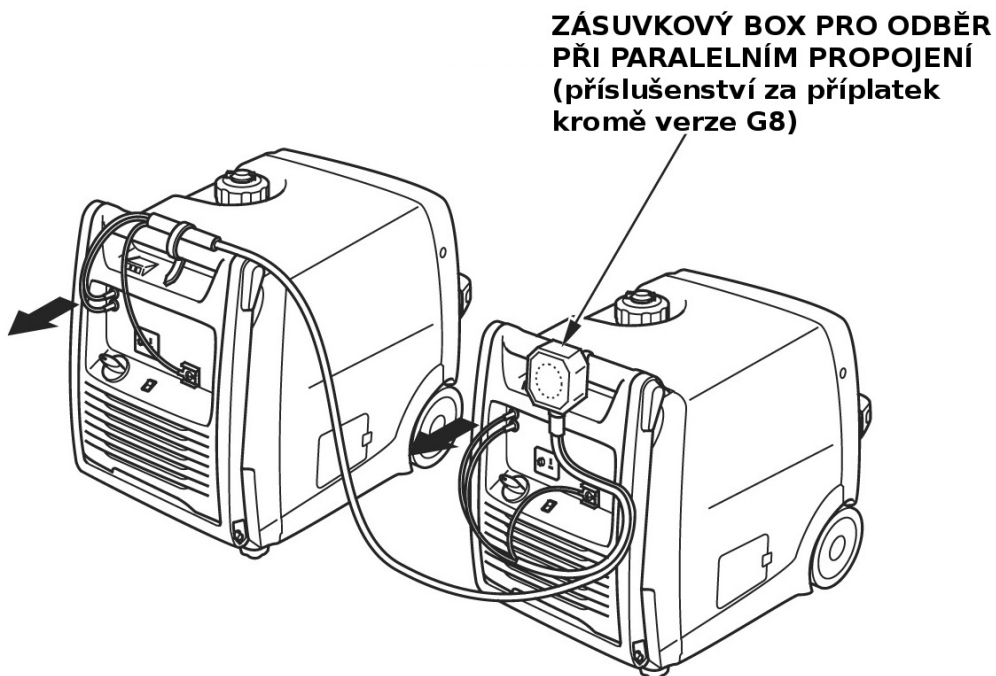
3. Po řádném vychladnutí motoru ventil odvzdušnění palivové nádrže uveďte otočením ve směru proti otáčení hodinových ručiček do polohy VYPNUTO.



Upozornění!

Ujistěte se, že je ventil řádně uzavřen zvláště při transportu a uskladnění.

4. V případě propojení elektrocentrál (sfázování) pomocí speciálního kabelu vyjměte propojovací kabel z obou elektrocentrál.



8. ÚDRŽBA

Předepsané prohlídky elektrocentrály v pravidelných intervalech jsou hlavním předpokladem pro dosažení optimálního stavu a dlouhé životnosti elektrocentrály.

Varování !!!

Ujistěte se, že před jakoukoliv údržbou je vypnutý motor. Předejdete tak řadě potenciálního nebezpečí:

- Výfukové plyny obsahují smrtelně nebezpečný, jedovatý kysličník uhelnatý. V případě chodu motoru elektrocentrály v malých prostorech nebo i v částečně uzavřených prostorech zajistěte účinné větrání.
 - Hrozí nebezpečí popálení od horkých částí elektrocentrály. Před prací nechte elektrocentrálu řádně vychladnout.
 - Nebezpečí poranění od pohyblivých částí. Dbejte zvýšené opatrnosti při údržbě.
- Výfukový systém se při provozu zahřeje na velmi vysokou teplotu a tuto teplotu si udržuje ještě dlouhou dobu po vypnutí elektrocentrály. Nedotýkejte se horkého tlumiče výfuku. Před údržbou nechte elektrocentrálu vychladnout.

Upozornění!

Pro opravy používejte výhradně originální náhradní díly Honda nebo jejich ekvivalent. V případě použití jiných – neoriginálních dílů není zaručena potřebná kvalita a parametry a hrozí vážné poškození stroje.

Doporučené intervaly pro údržbu a druh údržbových prací jsou uvedeny v následující tabulce:

Tabulka pravidelné údržby

NORMÁLNÍ INTERVALY ÚDRŽBY (1) Provádějte v uvedených měsíčních intervalech nebo provozních hodinách v závislosti co nastane dříve		Před každým použitím	První měsíc nebo 20 prov.hod.	Každé 3 měsíce nebo 50 hod.	Každých 6 měsíců nebo 100 hod.	Každý rok nebo 300 hod.
PŘEDMĚT ÚDRŽBY						
Motorový olej	Kontrola hladiny	O				
	Výměna		O		O	
Vzduchový filtr	Kontrola	O				
	Čištění			O(2)		
Svíčka zapalování	Čištění - Seřízení				O	
	Výměna					O
Vůle ventilů	Kontrola - Seřízení					O(3)
Spalovací komora	Čištění	Každých 500 provozních hodin (3)				
Palivová nádrž a sítko	Čištění					O(3)
Palivové hadičky	Kontrola	Každé 2 roky (v případě nutnosti vyměňte) (3)				

Poznámka :

- (1) V případě komerčního použití počet provozních hodin roste rychleji než kalendářní doba a vyžaduje odpovídající údržbu.
- (2) Při provozu v extrémně prašném prostředí operaci provádějte častěji.
- (3) Tyto operace by měly být prováděny autorizovaným servisem HONDA Power Equipment, který má k dispozici vhodné nářadí a dokumentaci.

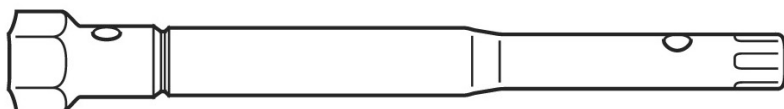
Nářadí

S elektrocentrálou je dodávána sada základního nářadí: trubkový klíč, klíč na zapalovací svíčku a vratidlo.

Pro základní údržbu používejte toto nářadí. Použití nesprávného nářadí může způsobit poškození elektrocentrály.



TRUBKOVÝ KLÍČ



**KLÍČ NA
ZAPALOVACÍ SVÍČKU**



VRATIDLO

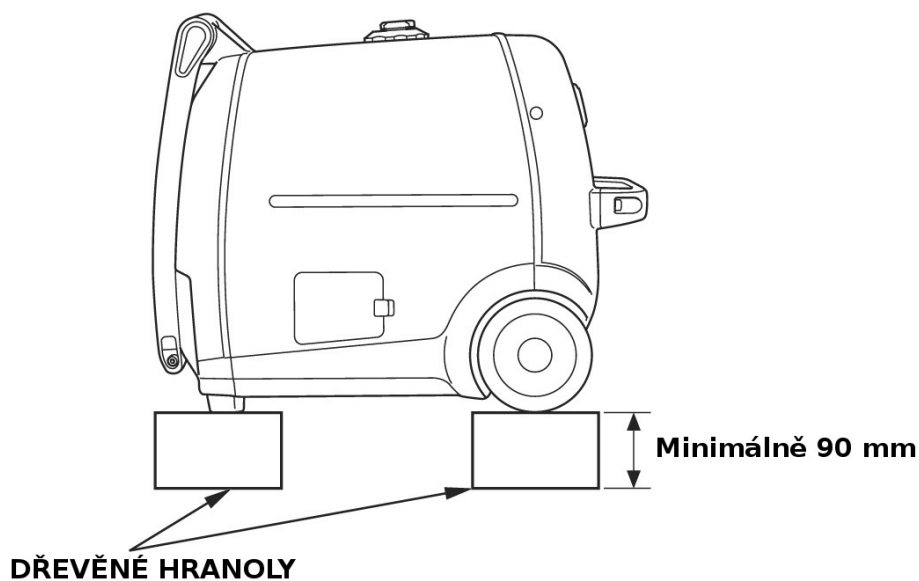
1. Výměna oleje

Olejovou náplň vypouštějte když je motor zahřátý.

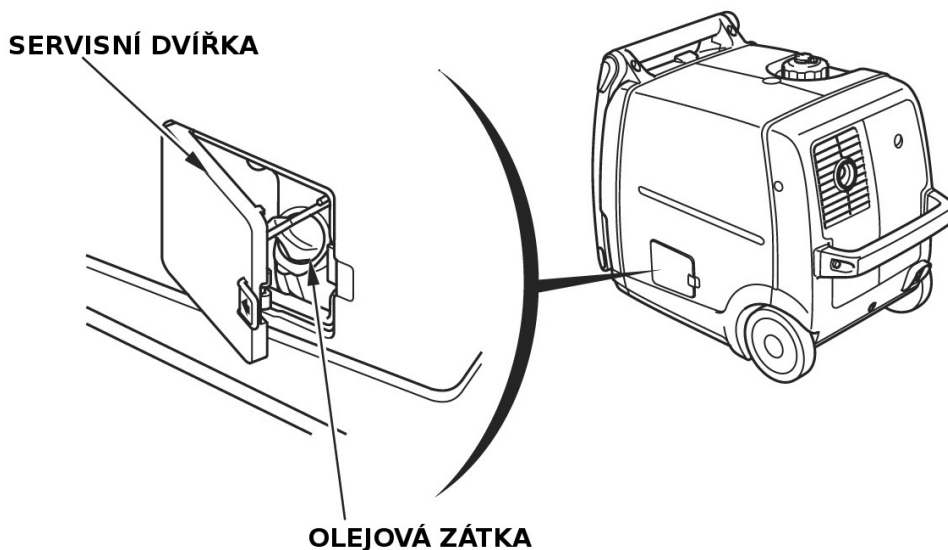
Upozornění !

Před započítím úkonů se ujistěte zda je vypínač motoru v poloze VYPNUTO a ventil odvzdušnění palivové nádrže je v poloze VYPNUTO.

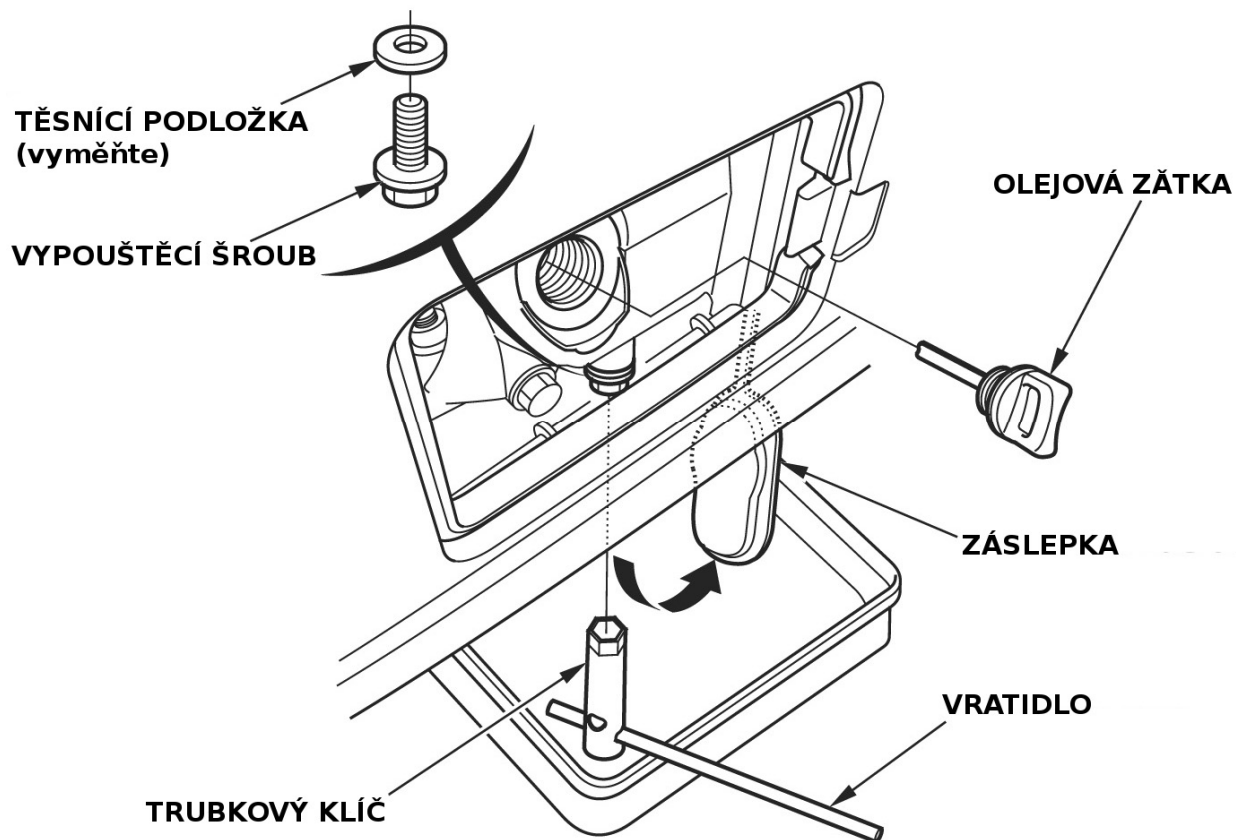
- 1) Aby se zlepšil přístup do prostoru pod elektrocentrálou, umístěte elektrocentrálu např. na dřevěné hranoly tloušťky min. 90 mm jak je znázorněno na obr.



- 2) Otevřete servisní dvířka a odšroubujte olejovou zátku.



- 3) Ve spodní části elektrocentrály otevřete záslepku.
- 4) Do prostoru pod elektrocentrálou v místě vypouštěcího šroubu umístíte vhodnou nádobu na zachycení vypouštěného oleje.
- 5) Pomocí trubkového klíče a vratidla dodávaných v sadě nářadí odšroubujte vypouštěcí šroub a těsnící podložku a nechte olej ř úplně vytéci všechen olej do předem připravené nádoby.
- 6) Nainstalujte zpět vypouštěcí šroub s novou těsnící podložkou a řádně dotáhněte.
- 7) Ve spodní části elektrocentrály uzavřete záslepku.
- 8) S elektrocentrálou ve vodorovné poloze doplňte předepsaný motorový olej na předepsanou úroveň (viz. kapitola 4. KONTROLA PŘED SPUŠTĚNÍM).
- 9) Namontujte zpět olejovou zátku a uzavřete servisní dvířka elektrocentrály.



Po každém kontaktu s použitým motorovým olejem ihned ruce nebo zasažené místo důkladně umyjte mýdlem.

Poznámka :

Použitý motorový olej likvidujte v souladu s odpovídajícími pravidly ochrany životního prostředí. Zakazuje se použitý olej vyhazovat mezi odpadky, vylévat do kanalizace, odpadu nebo na zem. Doporučujeme proto dopravovat olej v uzavřených nádobách odevzdávat do sběrný použitých olejů.

2. Údržba vzduchového filtru

Znečištěný vzduchový filtr brání přístupu dostatečného množství vzduchu do karburátoru, což má za následek nesprávné mísení benzínu a vzduchu, potažmo přehřívání motoru a jeho nadměrné opotřebování. Čištění vzduchového filtru provádějte častěji v případě provozu v nadměrně prašném prostředí.

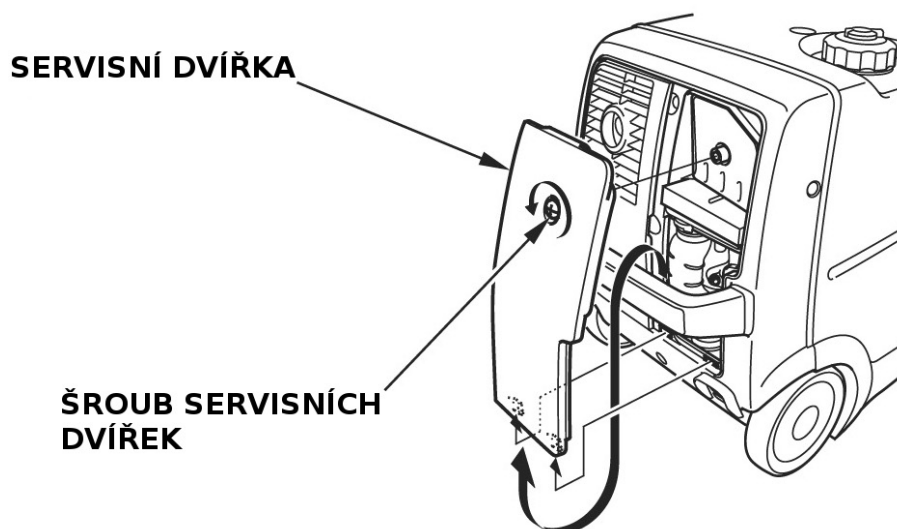
Varování !!!

K čištění filtrační vložky nepoužívejte benzín nebo jiné hořlaviny s nízkým bodem vzplanutí. Může dojít k požáru nebo k explozi.

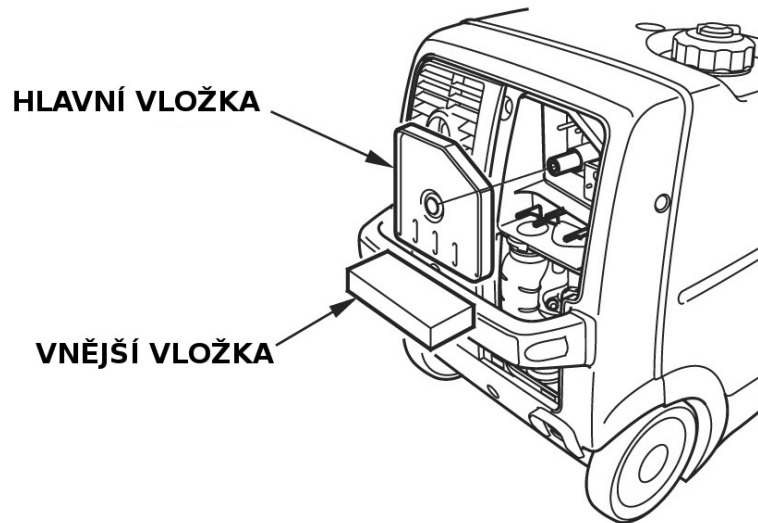
Upozornění !

Nikdy nenechávejte motor běžet bez vzduchového filtru. Dochází tak k nadměrnému opotřebení motoru.

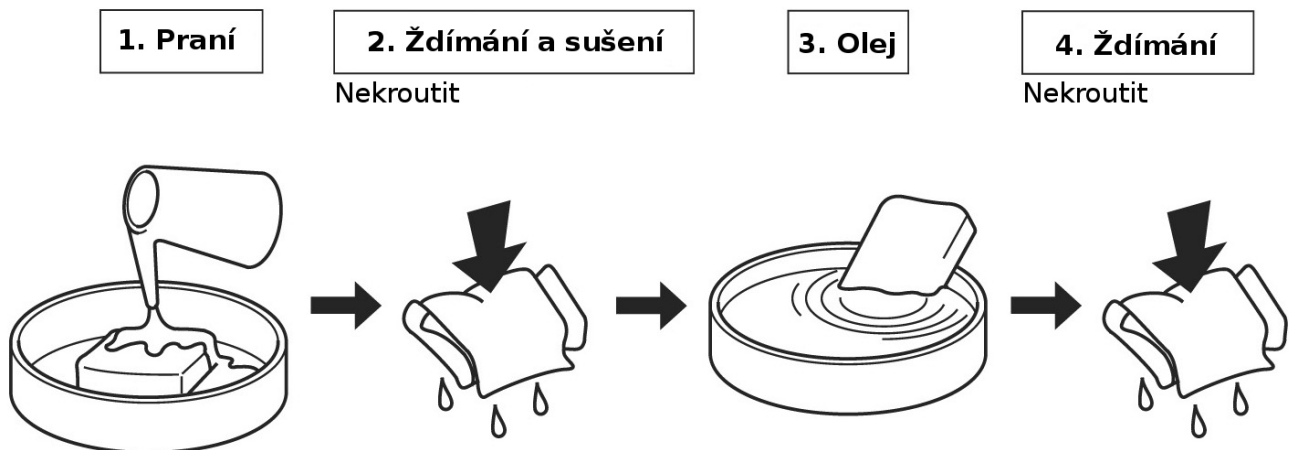
- 1) Uvolněte šroub a demontujte servisní dvířka elektrocentrály.



2) Vyměňte obě části filtrační vložky.

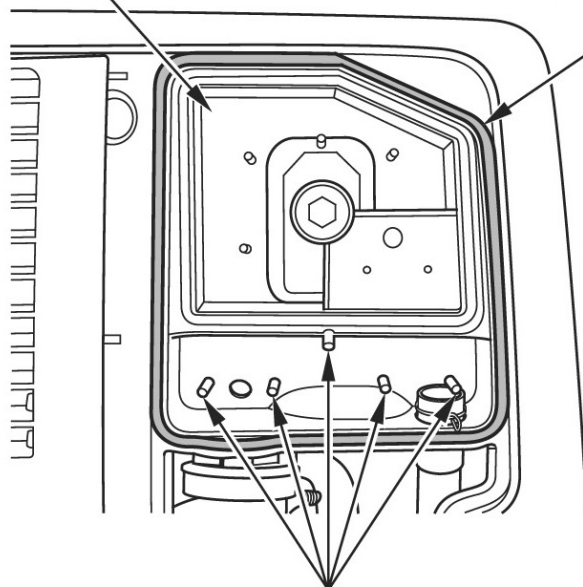


- 3) Obě filtrační vložky vyperte v teplé vodě s pracím prostředkem (nesmí to být hořlavina) a řádně vymačkejte. V případě poškození filtrační vložky nebo enormního znečištění, vložku vyměňte.
- 4) Obě části filtrační vložky zlehka nasákněte čistým motorovým olejem a řádně vymačkejte přebytečný olej.



- 5) Ujistěte se, že gumové těsnění řádně sedí v drážce po obvodu tělesa sání. V případě poškození těsnění vyměňte.
- 6) Vložte hlavní i vnější filtrační vložky zpět do vzduchového filtru. Vnější filtrační vložku umístěte mezi horní a spodní trny.

TĚLESO SÁNÍ



GUMOVÉ TĚSNĚNÍ

TRNY

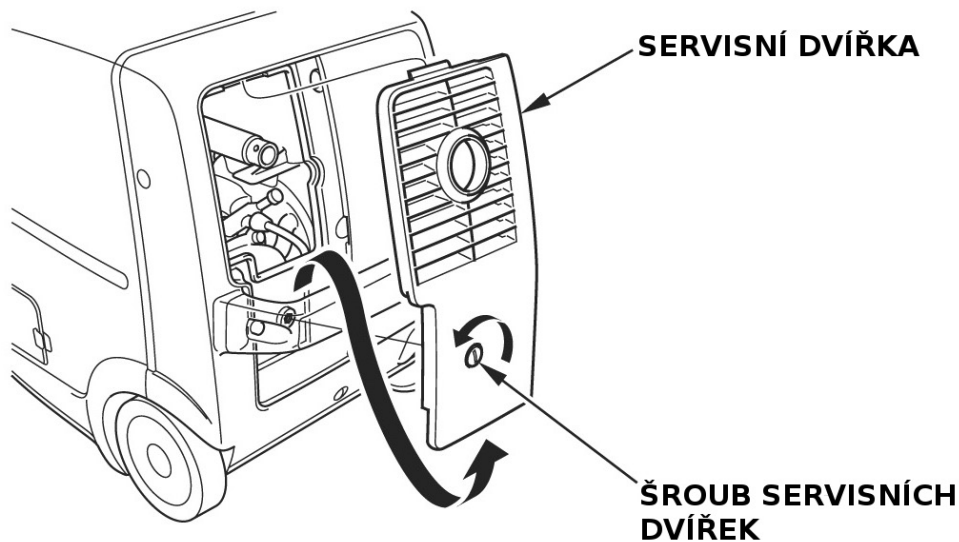
- 7) Uzavřete a šroubem řádně zajistěte servisní dvířka elektrocentrály.

3. Údržba zapalovací svíčky

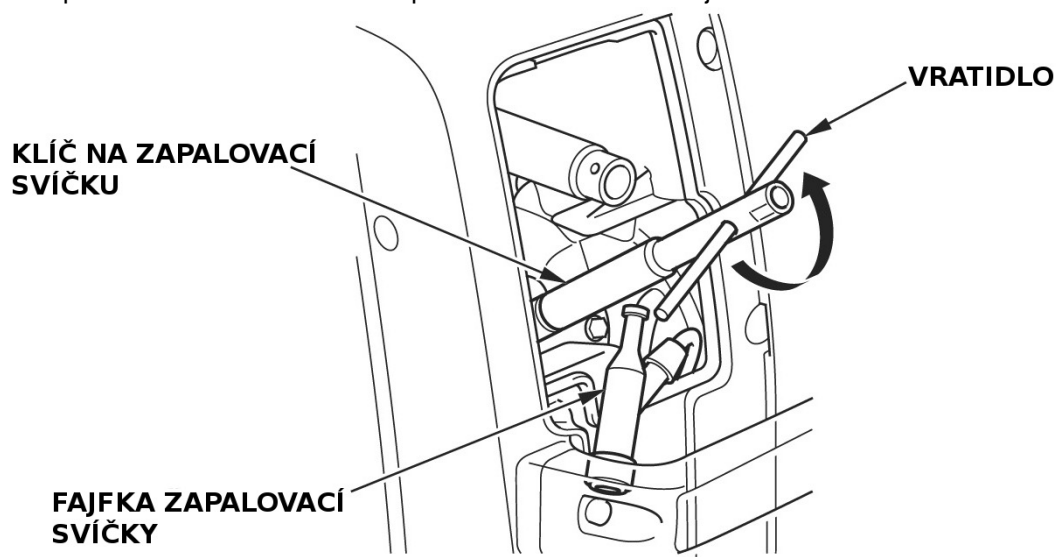
Předepsaná zapalovací svíčka : **BPR6ES (NGK)**
W20EPR-U (DENSO)

Z důvodu zajištění plynulosti chodu motoru je nezbytné, aby zapalovací svíčka byla v bezvadném stavu, správně seřízená a neznečištěná.

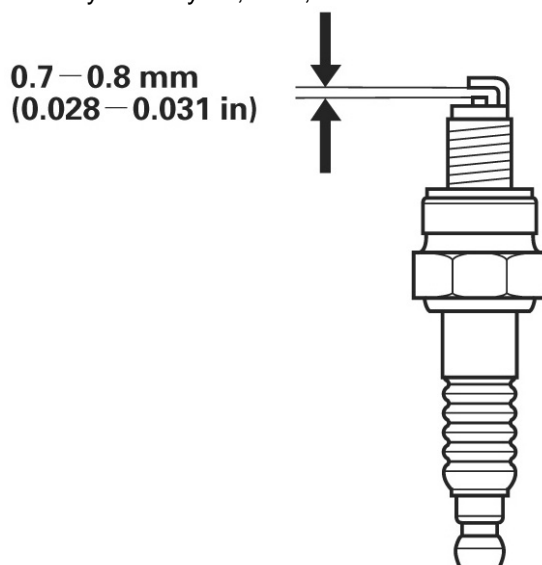
- 1) Uvolněte šroub servisních dvířek na zadní straně elektrocentrály a servisní dvířka demontujte.



- 2) Odpojte kabel k zapalovací svíčce (fajfku).
- 3) Řádně očistěte okolí svíčky od případných nečistot.
- 4) Svíčku pomocí dodaného klíče na zapalovací svíčku demontujte.



- 5) Pohledem zkontrolujte stav svíčky. V případě, že je svíčka značně opotřebována, má prasklý izolátor nebo dochází k jeho odlupování, svíčku vyměňte.
- 6) Pomocí měrky nastavte správnou vzdálenost elektrod. V případě nutnosti vzdálenost upravte odpovídajícím přihnutím vnější elektrody.
Vzdálenost mezi elektrodami by měla být: 0,7 – 0,8 mm



- 7) Ujistěte se, zda je těsnící kroužek v pořádku a rukou svíčku našroubujte tak, aby nedošlo k našroubování svíčky „přes závit“.
- 8) V případě použití nové zapalovací svíčky, dotahujte klíčem o 1/2 otáčky tak, aby došlo ke stlačení těsnícího kroužku.
V případě použití staré svíčky, dotahujte klíčem pouze o 1/8 až 1/4 otáčky.
- 9) Nasadte na svíčku „fajfku“ s kabelem a zacvakněte.
- 10) Nasadte a pomoci šroubu zajistěte servisní dvířka na zadní straně elektrocentrály.

Upozornění !

- Zapalovací svíčka musí být řádně dotažena. Při nedostatečném dotažení hrozí samovolné vysroubování svíčky a poškození agregátu, popř. poranění obsluhy.
- Nikdy nepoužívejte svíčku s nesprávným teplotním rozsahem.

9. TRANSPORT / SKLADOVÁNÍ

Při transportu elektrocentrály uveďte odvětrávací ventil do polohy VYPNUTO tak, aby během transportu nedocházelo k rozlévání paliva a vypínač motoru uveďte do polohy VYPNUTO. Před uzavřením odvětrávacího ventilu nechte elektrocentrálu řádně vychladnout. Palivové výpary se mohou vznítit. Elektrocentrálu řádně upevněte ve svislé poloze tak, aby nedocházelo k nekontrolovanému pohybu.

Transport

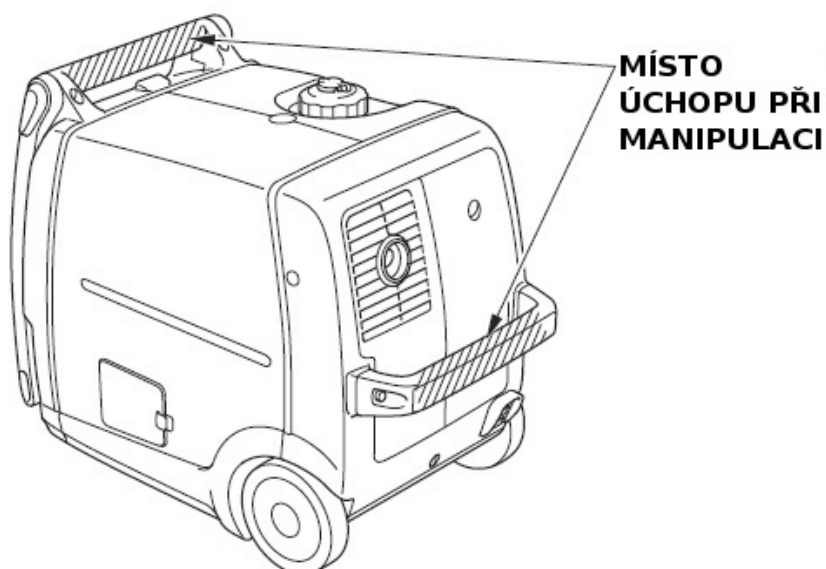
Varování !!!

Před transportem elektrocentrály:

- Palivovou nádrž nepřepĺňujte. (Palivo by nemělo dosahovat hrdla palivové nádrže.)
- Elektrocentrálu neprovazujte během transportu. Před použitím elektrocentrálu vyložte a umístěte na dobře větraném místě.
- Během transportu zabraňte přímému vystavení elektrocentrály slunečnímu svitu. Teplota v uzavřeném automobilu na slunci prudce stoupá, dochází k nadměrnému odpařování paliva hrozí nebezpečí exploze.
- Při dlouhodobém transportu na rozbitých silnicích vypust'te z elektrocentrály palivo.

Poznámka:

Během transportu zvedejte a přidržujte elektrocentrálu za rukojeti v místech znázorněných šrafováním.



○: SPRÁVNĚ



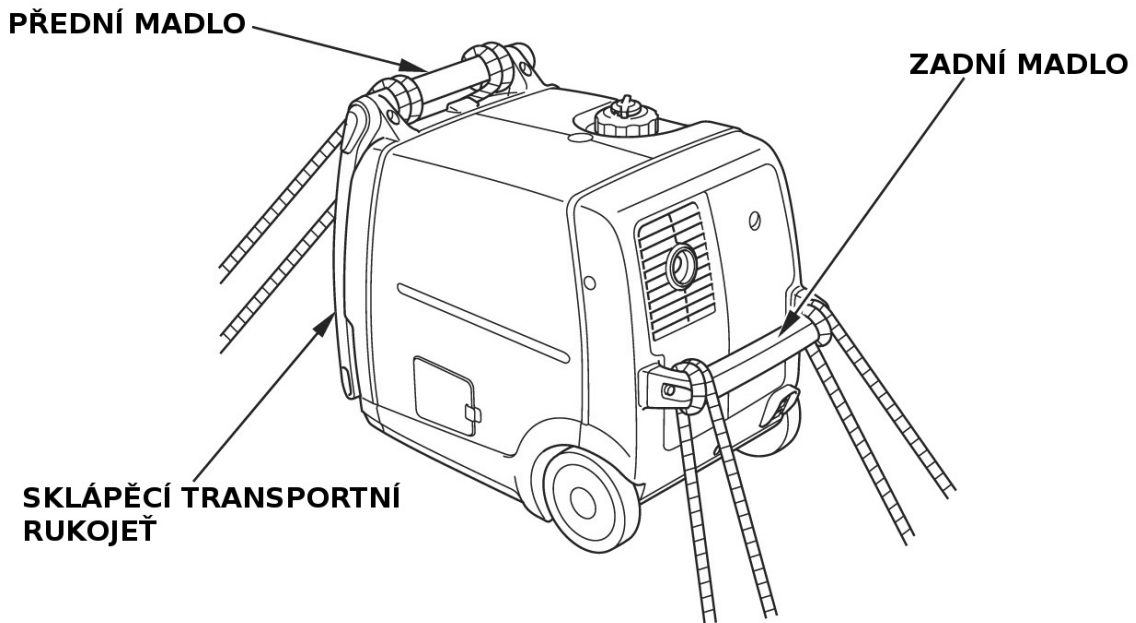
SKLÁPĚCÍ TRANSPORTNÍ RUKOJEŤ

×: NESPRÁVNĚ



SKLÁPĚCÍ TRANSPORTNÍ RUKOJEŤ

Během transportu elektrocentrálu zajistěte lany nebo popruhy. Elektrocentrálu přivazujte pouze v místech na madlech k tomu určených (viz. obr.)
 Elektrocentrálu neuvazujte za jiné části nebo za sklápěcí transportní rukojeť.



Sklápěcí transportní rukojeť

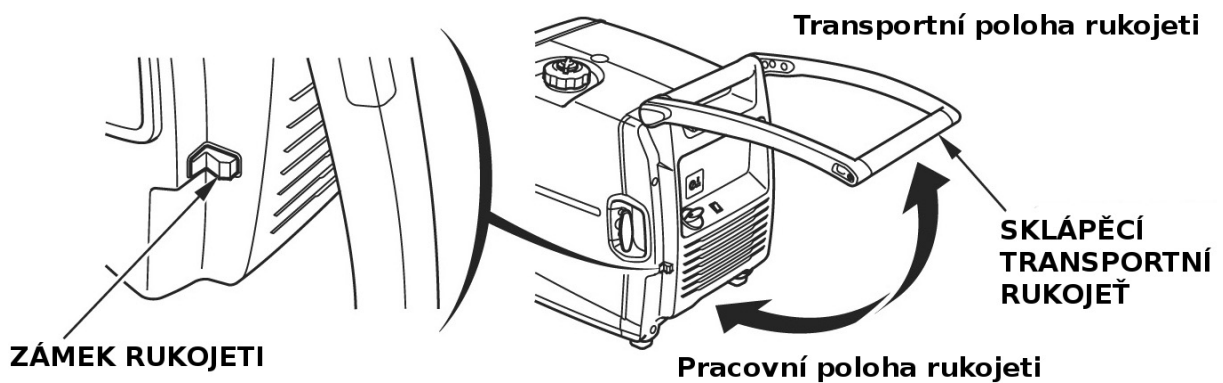
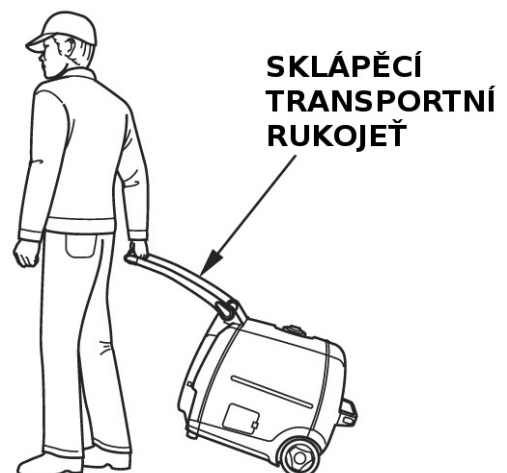
Sklápěcí transportní rukojeť byla zakomponována z důvodu snadného transportu a v případě stabilního použití by měla být sklopena. V transportní poloze na rukojeť nepokládejte žádné předměty.

Vyklopení transportní rukojeti

Oběma rukama jednoduše rukojeť vyklopte vzhůru do transportní polohy.

Sklopení transportní rukojeti

Oběma rukama stlačte transportní rukojeť směrem dolů dokud „nezacvakne“ zámek rukojeti v pracovní poloze.



Poznámka:

- Nepřevázejte elektrocentrálu pomocí transportní rukojeti po nerovném povrchu.
- Na elektrocentrálu nepokládejte žádné předměty.

Skladování

Před uskladněním stroje na delší dobu (více než-li 1 měsíc) proveďte následující :

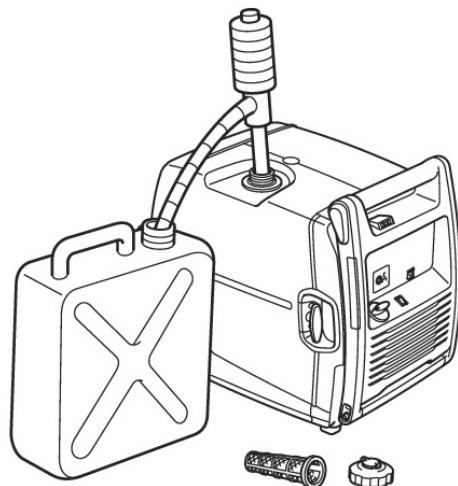
- 1) Ujistěte se, že skladovací prostor není vlhký a prašný.
- 2) Proveďte odkalení paliva z palivové nádrže a z karburátoru.

Varování !!!

Benzín je velice hořlavá látka a za určitých podmínek vysoce výbušná.

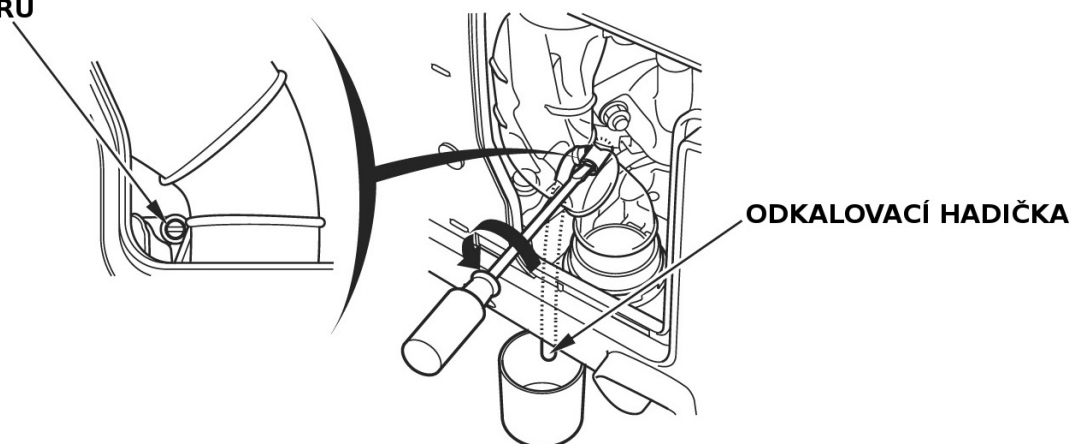
Operaci provádějte v dobře větraném prostoru a při vypnutém motoru. Během odkalování a v místech uskladnění pohonných hmot nekuřte a zabraňte přístupu s otevřeným ohněm.

- a. Do předem připraveného certifikovaného kanystru odčerpajte zbylé palivo z nádrže. Doporučujeme použít ruční komerčně dostupnou pumpičku. Nepoužívejte elektrické čerpadlo.

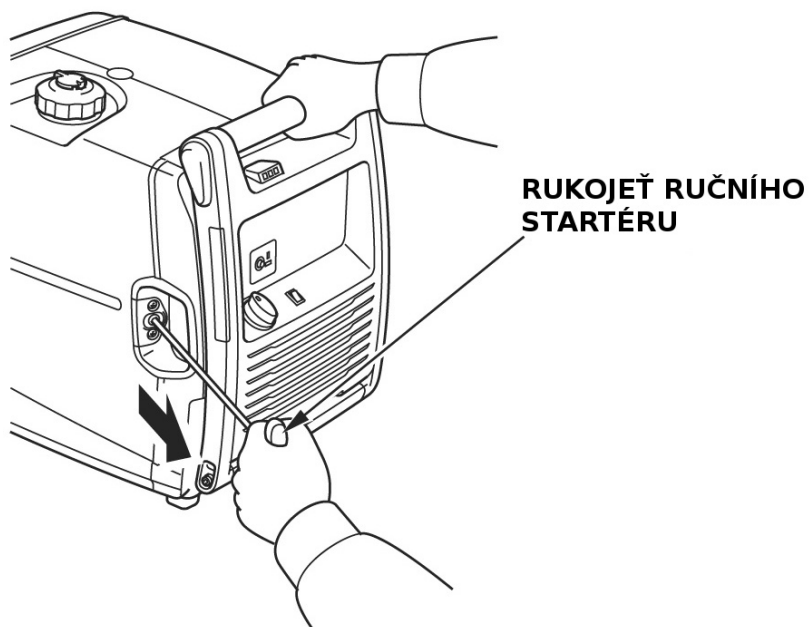


- b. Uvolněte šroub servisních dvířek vzduchového filtru a servisní dvířka demontujte. (viz. str.41).
- c. Do prostoru pod odkalovací hadičku umístěte vhodnou nádobu na zachycení odkaleného benzínu.
- d. Vypínač motoru uveďte do polohy ZAPNUTO tak, aby se otevřel palivový kohout. (viz. str. 23).
- e. Uvolněte pomocí vhodného plochého šroubováku odkalovací šroub karburátoru a palivo nechte vytéci do předem připravené vhodné nádoby.
- f. Po odkalení benzínu řádně dotáhněte odkalovací šroub karburátoru.
- g. Namontujte zpět a řádně zajistěte šroubem servisní dvířka vzduchového filtru a vypínač motoru uveďte do polohy VYPNUTO.

ODKALOVACÍ ŠROUB KARBURÁTORU

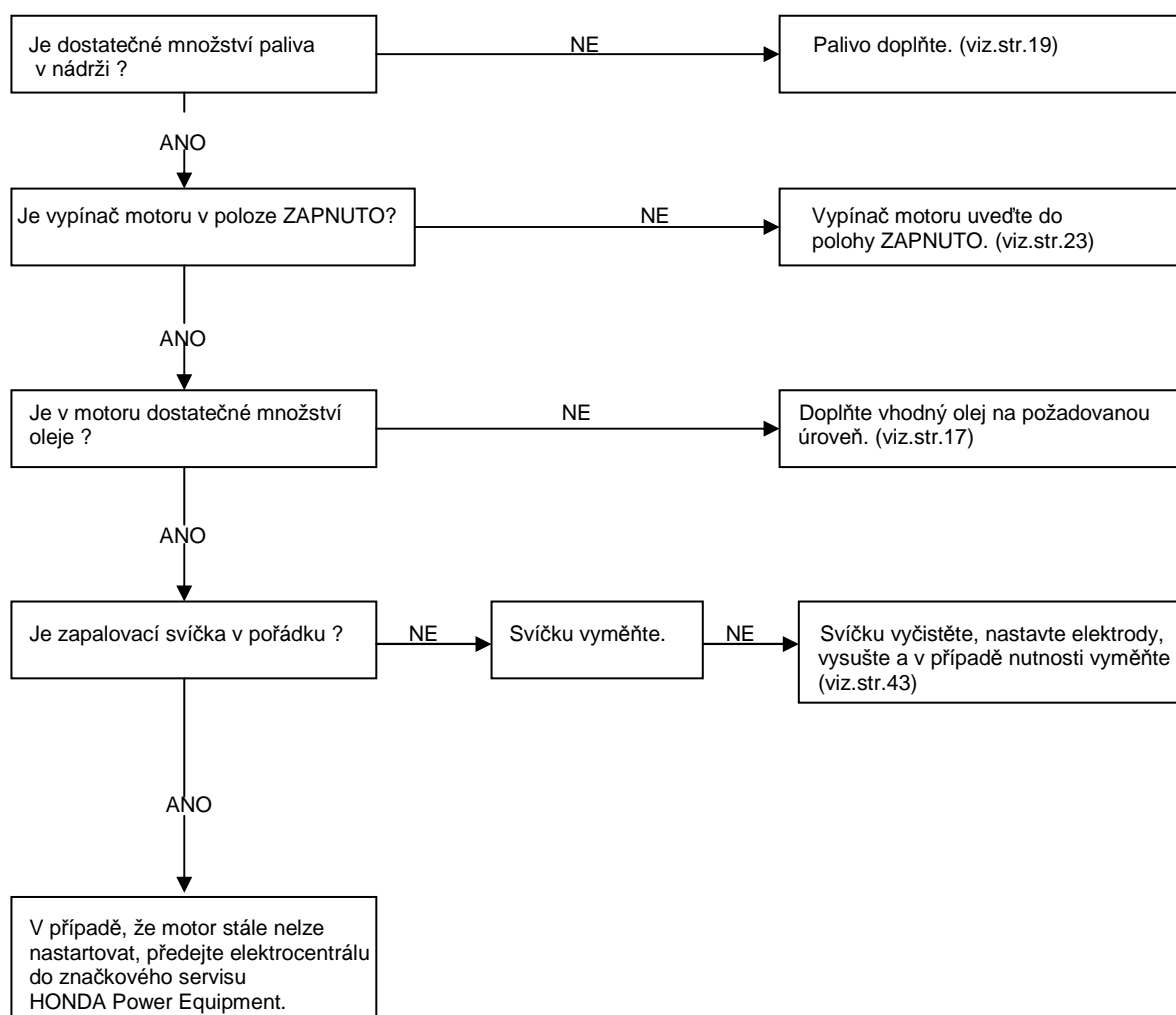


- 3) Vyměňte olejovou náplň motoru (viz. str.39).
- 4) Otvorem pro zapalovací svíčku vlijte do spalovacího prostoru válce cca 1 polévkovou lžící čistého motorového oleje. Zatáhněte 2-3 krát za startovací rukojeť a motor protočte tak aby došlo k rozptýlení oleje po celém prostoru válce.
- 5) Pomalu protáčejte motorem tak, aby píst zůstal v horní, kompresní úvrati a oba ventily byly v uzavřené poloze. Tato operace slouží k zabránění vzniku koroze ve vnitřním prostoru válce. Namontujte zpět zapalovací svíčku.

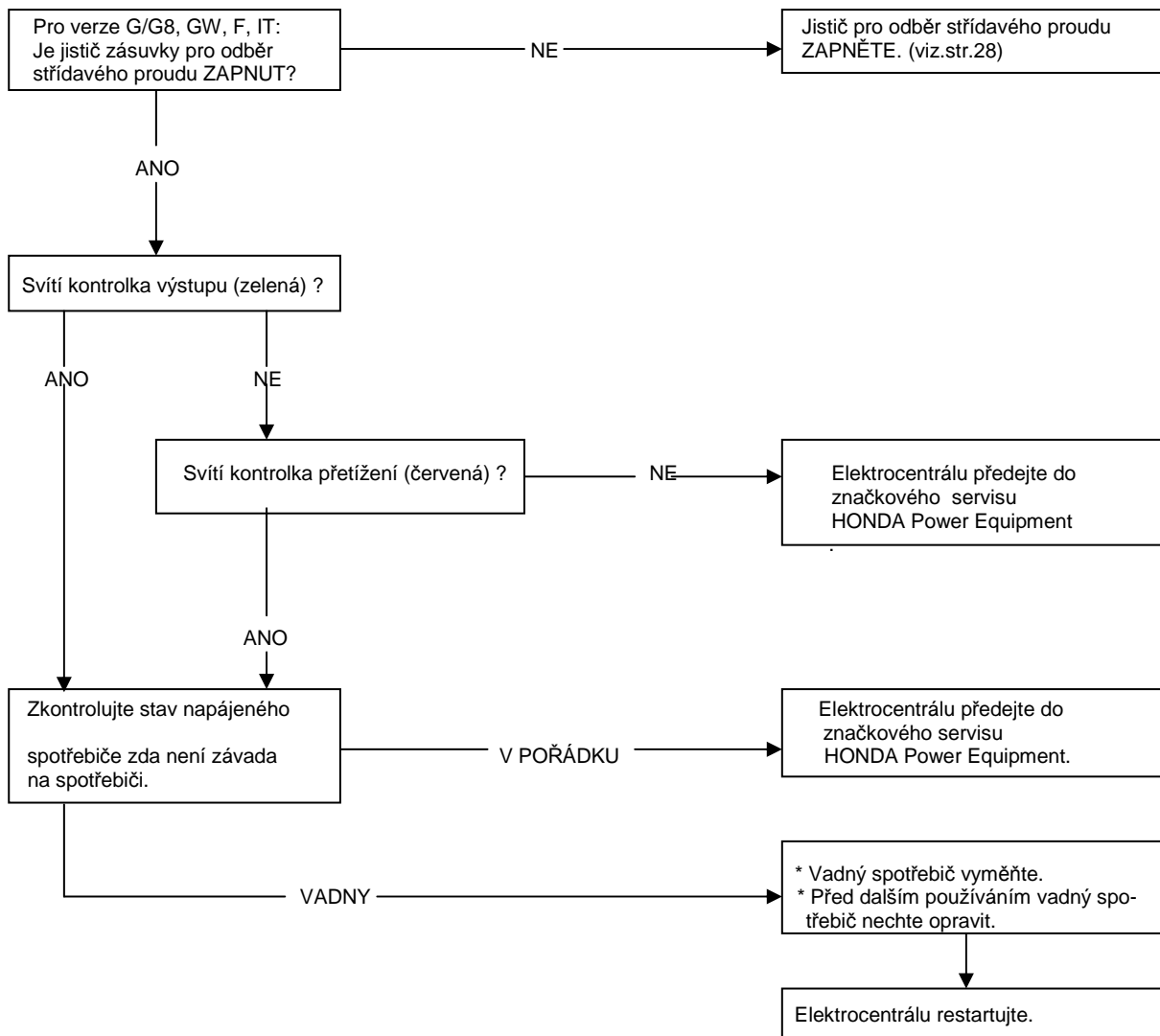


10. DIAGNOSTIKA PŘÍPADNÝCH ZÁVAD ČI POTÍŽÍ

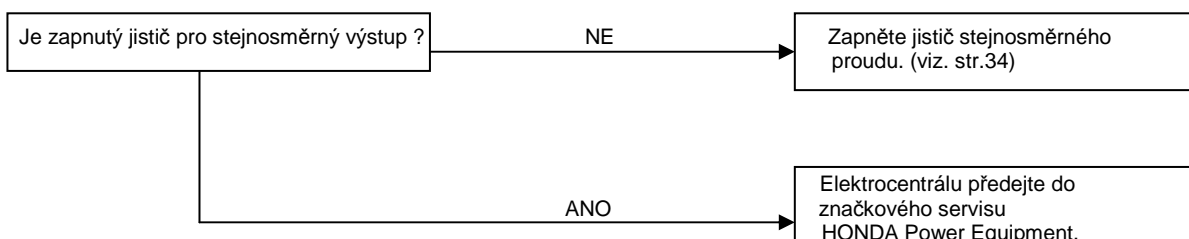
Motor nelze nastartovat



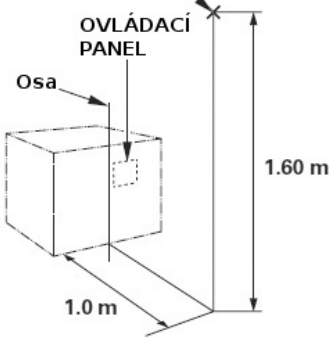
Připojený spotřebič nepracuje



Není napětí ve stejnosměrné 12V zásuvce



11. SPECIFIKACE

Typ elektrocentrály	EU30i		
Kódové označení	EAVJ		
MÍRY A VÁHY			
Délka	622 mm		
Šířka	379 mm		
Výška	489 mm		
Suchá hmotnost	35,2 kg		
MOTOR			
Model motoru	GX160K1		
Typ motoru	4-taktní jednoválec s rozvodem OHV		
Zdvihový objem	163 ccm		
Vrtání x Zdvih	68 x 45 mm		
Kompresní poměr	8,5 : 1		
Otáčky motoru	3600 - 4000 min ⁻¹ (při vypnutém ECO automatu plynu)		
Chlazení	Vzduchem		
Zapalování	Tranzistorové, bezdotykové		
Olejová náplň	0,53 lt.		
Objem palivové	5,9 lt.		
Zapalovací svíčka	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)		
ALTERNÁTOR			
Model alternátoru	EU30i		
Typ alternátoru	G/G8, GW, F, IT, RG	U	
Výstup střídavého proudu (AC)	Jmenovité napětí	230 V	240 V
	Jmenovitá frekvence	50Hz	
	Jmenovitý proud	11,3 A	10,8 A
	Jmenovitý výkon	2,6 kVA	
	Max. výkon	3,0 kVA	
Výstup stejnosměrného proudu (DC)	Pouze pro dobíjení automobilové 12V baterie Max. dobíjecí proud 12V,8,3 A		
Hladina akustického tlaku v místě obsluhy (Testováno dle 2006/42/EC) Místo pro mikrofón 	74 dB(A)	-----	
Zkreslení	3 dB(A)	-----	
Hladina hluku naměřená (Testováno dle 2000/14/EC, 2005/88/EC)	89 dB(A)	-----	
Zkreslení	3 dB(A)	-----	
Hladina hluku garantovaná (Testováno dle 2000/14/EC, 2005/88/EC)	92 dB(A)		

Změna parametrů vyhrazena.

„uvedené údaje jsou hladiny emisí, které nejsou bezpodmínečně bezpečné pracovní hladiny. Zatímco existuje souvztažnost mezi emisemi a hladinou expozice, nelze jednoznačně stanovit, zda-li je nutné přijímat nějaká opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální velikost expozice při práci zahrnují charakteristiku pracovní místnosti, jiné zdroje hluku, atd., stejně tak jako počet pracujících strojů a ostatní související činnosti a doba, po kterou je obsluha vystavena expozici hluku. Také přípustná hladina hluku je závislá na zákonech každého státu. Tato informace umožňuje uživateli co nejlépe vyhodnotit nebezpečí a risk.“

12. SCHEMA ZAPOJENÍ

INDEX

Verze G/G8, GW, F, IT, RG W -1

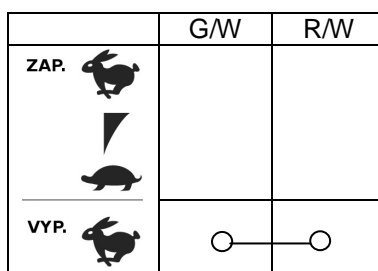
Verze U W -2

SEZNAM ZKRATEK

Zkratka	Název v angl. jazyce	Název v českém jazyce
AC, CP	AC Circuit Protector	Jistič obvodu střídavého proudu
AC, NF	AC Noise Filter	Filtrace zvlnění výst. napětí (střídavý)
ACOR	AC Output Receptacle	Zásuvka střídavého proudu
(B)	B Type	Typ B
CoT	Parallel Operation Socket	Propojovací zásuvka
CPB	Control Panel Block	Blok ovládacího panelu
DC, D	DC Diode	Usměrňovací můstek
DC, NF	DC Noise Filter	Filtrace zvlnění výst. napětí (stjnosměrný)
DCOR	DC Output Receptacle	Zásuvka stejnosměrného proudu
DC, W	DC Winding	Vinutí stejnosměrného proudu
EcoSw	Eco Throttle Switch	Přepínač automatu plynu
EgB	Engine Block	Motorová jednotka
EgG	Engine Ground	Uzemnění motoru
ESw	Engine Switch	Vypínač zapalování
ExW	Exciter Winding	Budící vinutí
FrB	Frame Block	Rám generátoru
FrG	Frame Ground	Uzemnění rámu
(G)	G, GW, GP3 Types	Typy G, GW, GP3
GeB	Generator Block	Alternátor
GT	Ground Terminar	Zemnicí přípojka
IgC	Ignition Coil	Zapalovací cívka
IU	Inverter Unit	Invertorový blok
MW	Main Winding	Hlavní vinutí
OLSw	Oil Level Switch	Hlídač hladiny oleje
OAL	Oil Alert Indicator	Kontrolka poklesu hladiny oleje
OI	Overload Indicator	Kontrolka přetížení (červená)
PL	Output Indicator	Kontrolka výstupu (zelená)
PC	Pulser Coil	Pulsační cívka
RBx	Receptacle Box for Parallel Operation	Zásuvkový box paralelního propojení
SW	Sub Winding	Budící vinutí
SP	Spark Plug	Zapalovací svíčka
SpU	Spark Unit	Jednotky zapalování
StpM	Stepping Motor	Elektromotor ovládaní karburátoru
To Ge	T Generator	K elektrocentrále
Barva vodiče		
Bl	BLACK	Černá
Y	YELLOW	Žlutá
Bu	BLUE	Modrá
G	GREEN	Zelená
R	RED	Červená
W	WHITE	Bílá
Br	BROWN	Hnědá
Lg	LIGHT GREEN	Světle zelená
Gr	GRAY	Šedivá
LBu	LIGHT BLUE	Světle modrá
O	ORANGE	Oranžová
P	PINK	Růžová

PŘEPÍNAČE

Přepínač ECO Automatu plynu



ZÁSUVKY

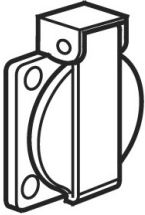
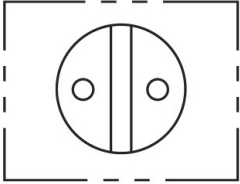
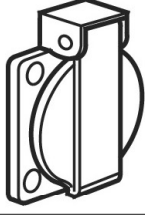
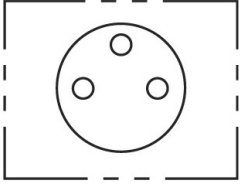
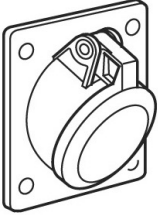
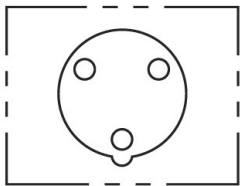
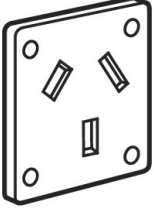
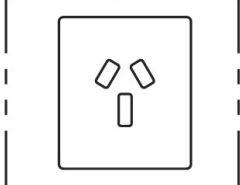
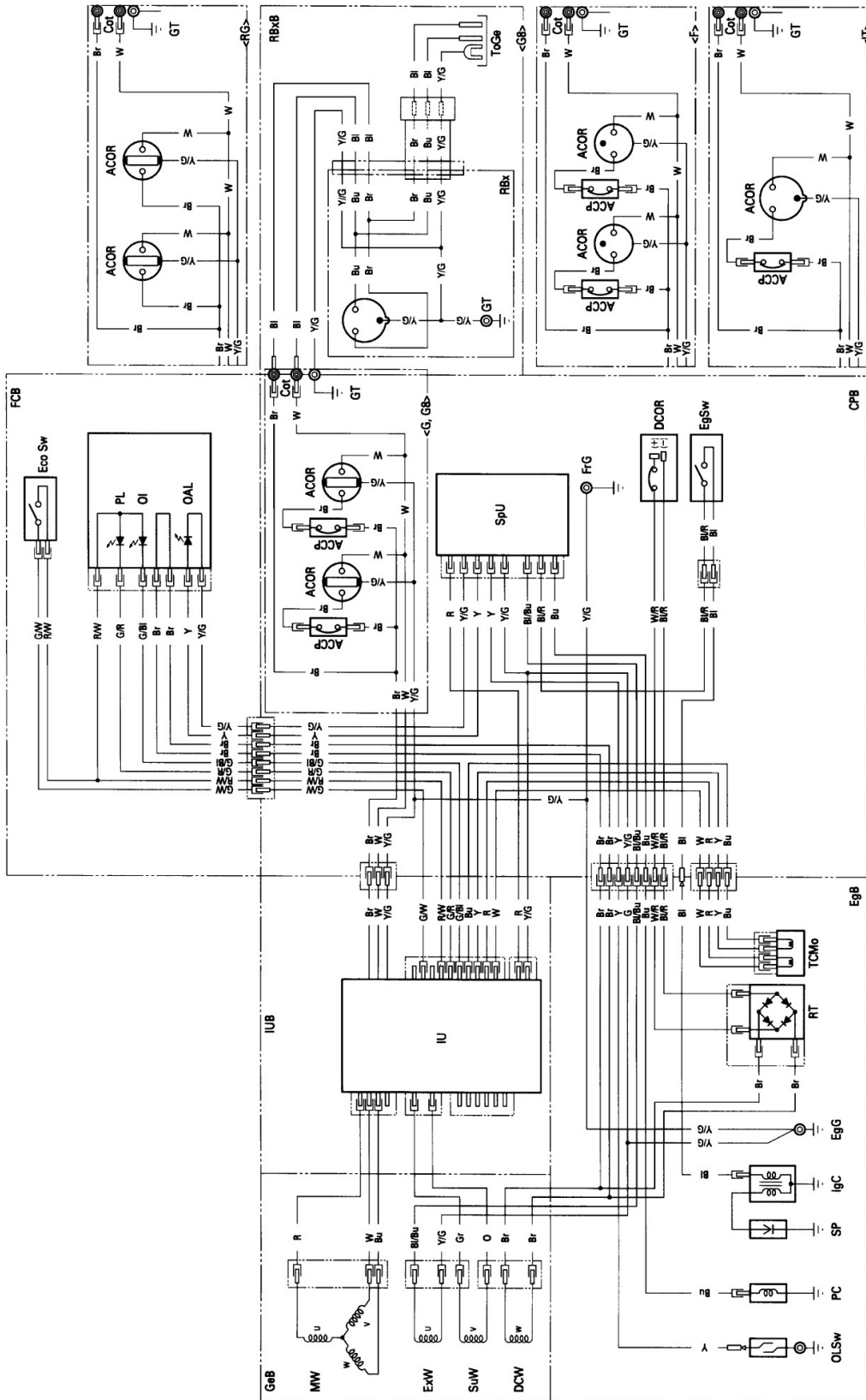
KONSTRUKČNÍ ZTVÁRNĚNÍ		VERZE
		G/G8, GW, RG
		F
		IT
		U

SCHÉMA ZAPOJENÍ

Verze G/G8, F, IT, RG



13. PŘEHLED HLAVNÍCH EVROPSKÝCH ZASTOUPENÍ

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES

(Estonia / Latvia / Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : 372 6801 300
Fax : 372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184
1731 Zellik

Tel. : 32 2620 10 00
Fax : 32 2620 10 01
<http://www.honda.be>

✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162 Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia

Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tåmfalkevej 16
2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. 02 38 81 33 90

Fax. 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor.Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei út 3.
2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26
104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd.

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkın Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-Capronilaan
1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>,
www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 - Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21, MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 - 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Avda. Ramon Ciurans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 3 860 50 25
Fax : +34 3 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TENERIFE PROVINCE

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A

Carretera General del Sur, KM 8.8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : 34 (922) 620 617
Fax : 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ cr@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2001	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : *1
b) Guaranteed sound power : *1
c) Noise parameter: *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
e) Notified body: VINCOTTE Environment
Jan Olieslagerslaan 35
B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at: Aalst , BELGIUM

9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Viz. specifikace str. 51

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkringen om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declarație de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl : * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria * Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul * Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica in spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allmän benämning Elverk b) Funktion producera el c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Generador b) Función Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generica Motogenerator electric b) Domeniu de utilizare generarea energiei electrice c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándar armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándar o especificaciones	Alte standarde sau nome
7	Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ	Directiva sobre ruido exterior a)Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Allerkiroitettu, Piet Renneboog valtutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivisuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Gerador b) Função produção de energia eléctrica c) Marca d) Tipo e) Número de série	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Agregat prądowórczy b) Funkcja produkcja energii elektrycznej c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne	TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä Aggregaatti b) Toiminto sähkön tuottaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producent	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruido exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdennukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin
8	Feito em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PÄIVÄMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelőségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfeleltetésre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre	Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadāļām: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2	A gép leírása a) Általános megnevezés Áramfejlesztő b) Funkció elektromos áram előállítás c) Kereskedelmi nevét	Popis zařízení a) Všeobecné označení Elektrocentrála b) Funkce Výroba elektrické energie c) Obchodní název	Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums Ģenerators iekārta b) Funkcija elektriskās strāvas ražošana c) Komerccosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Típus e) Sorozatszám	d) Typ e) Výrobní číslo	d) Tips e) Sērijas numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Aisauce uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7	Költéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet	Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba	Arājo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līelums b) Pieļaujama trokšņa līelums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde
8	Kelkezés helye	Podepsáno v	Vieta
9	Kelkezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)	Käesolevaga kinnitab allkirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevatel direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 98/37/EU, 2006/42/EU * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EU * Välimõura direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 98/37/EC, 206/42/EC o strojih * Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja a) Druhové označenie Elektrocentrála b) Funkcia Výroba elektrického napätia c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo	Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus Generaator b) Funktsioon Elektrienergia tootmine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber	Opis naprave a) Vrsta stroja Agregat za proizvodnjo el. energije b) Funkcija proizvodnja električne energije c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščen predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Viide ühlistatud standarditele	Upoštevaní harmonizirani standardi
6	Ďalšie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikaciji
7	Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba	Välismõura direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõura parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus	Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek e) Postopek opravi
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitikties deklaracija	EO декларация за съответствие	Samavars sertifikat
1	Jgaliotas atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 98/37/EB, 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB	Долуподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 98/37/EO, 2006/42/EO относно машините * Директива 2004/108/EO относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC * Direktiv EMC: 2004/108/EC * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas Generatorius b) Funkcija elektros energijos gaminimas c) Komerčinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris	Описание на машините a) Общо наименование Генераторен комплект b) Функция производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Сержен номер	Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse Generator b) Funksjon Produere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Jgaliotasis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган	Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato

